

Переезд в Финляндию
В Финляндию на работу
Создание предприятия
Жильё
На учёбу в Финляндию
Семья
Финский и шведский языки
Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

издитель: город жельсинки

БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО КОМПЬЮТЕРНЫМ ВОПРОСАМ

- **ЭСПОО, библиотека Sello** по пятницам, Kokoustila Elina, 11:00–13:00
- **ХЕЛЬСИНКИ, библиотека Vuosaari** по средам, Kokoushuone 1, 14:00–16:00
- **ХЕЛЬСИНКИ, библиотека Itäkeskus** по пятницам, Pieni työhuone, 13:00–15:00

НЕОБХОДИМА ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

по электропочте: svk.digi@gmail.com или телфону: +358 44 774 50 92



HELMET



БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" -TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год) Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi

Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi

Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия Etu- ia sukunimi

Адрес Katuosoite

Почтовый индекс

Postinumero ja -paikka

Телефон Puhelin

Подпись Allekirjoitus SPEKTR Kustannus Oy

Haapaniemenkatu 7 - 9B 12 krs., HELSINKI 00530



Комфортобельные микроситобусы доставит Вос от дома до дома на маршруте Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК:
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ВАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ:

тел./факс: (812) 603-03-96 тел.: (812) 974-66-36 +358 (0) 9 424 79373

> e-mail: kingline2004@mell.ru www.kingline.ru



■■ ► B HOMEPE

4 РОССИЙСКО-ФИНЛЯНДСКИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

На вопросы о состоянии дел в сфере торговых отношений между Финляндией и Россией отвечает доктор экономических наук, советник при ректорате Петрозаводского государственного университета, торговый представитель РФ в Финляндии (2003-2017 гг.) Валерий Шлямин.

«МОРСКОЙ ВОЛК» ЛИСИН

Рассказ Николая Тарунтаева, о герое Советского Союза, капитане советской субмарины ПЛ С 7 и его непростой судьбе связанной с Финляндией и памяти которую до сих пор хранит о нем Свеаборг.

7 В ОБЪЕКТИВЕ: ЗИНАИДА ЛИНДЕН

...совет, который я могу дать: работайте во всех направлениях. Изучайте язык, пишите заявления, пытайтесь заводить контакты. Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам. Где-нибудь да откроется дверь. Иногда очень неожиданная.

У СОСЕДЕЙ

Новая рубрика газеты «Спектр», подборка материалов наших новых партнеров, информационного портала tribuna.ee

ЧТО ПРИВЕЛО К СОБЫТИЯМ 1918 ГОДА

Февральская революция 1917 года, произошедшая в Петрограде, быстро сказалась на настроениях матросов военного флота. Крупные демонстрации и митинги стали привычным явлением на улицах Хельсинки.

10 ПЕРВАЯ СКРИПКА ПАСХАЛЬНОГО СТОЛА Пасхальную баранину несложно приготовить са-

Пасхальную баранину несложно приготовить самостоятельно. В качестве гарнира отлично подойдут классические вареные или запеченные брюква и репа, можно добавить лук и жареные грибы.



Экскурсии: на финском по субботам в 14:00, на русском 24.2. и 10.3. в 13:00 Режим работы: вт., чт., пт. 11:00–18:00, ср. 11:00–20:00, сб., вс. 10:00–17:00, пн. – закрыто Билеты: 12 / 10 €, до 18 лет вход бесплатный

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ СИНЕБРЮХОВА

Bulevardi 40, Helsinki | тел.: 0294 500 460 | siff .fi

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy** Haapaniemenkatu 7-9 В, 12 krs, 00530 Helsinki info@spektr.fi, www.spektr.fi Редакция / Toimitus: +358 50 513 49 66, +358 40 504 30 17

Маркетинг, продажа рекламы Markkinointi ja ilmoitusmyynti: Spektr Kustannus Oy Ярмо Юркинен / Jarmo Jyrkinen Тел. / Puh. +358 41 749 7112

«Спектр» № 4 / 2018 выйдет 25.04.2018 подача материалов до 11.04.2018

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются. Главный редактор
Владимир Гусатинский
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Наталия Михайлова
Дмитрий Ульянов
Константин Костин
Вероника Квитко
Светлана Пире
Наталия Янновьева

Päätoimittaja
Vladimir Gusatinsky
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo
Natalia Mihailova
Dmitri Uljanov
Konstantin Kostin
Veronika Kvitko
Svetlana Girs
Natalia Zinovjeva

Макет и верстка/Taitto: Spektr Kustannus Oy Типография/Painopaikka: Botnia-Print Oy, Kokkola. Тел./рић. 06-827 2000 Тираж номера (экз.)/ Painosmäärä (kpl) 17.000 ISSN: 1456-7679

Обложка / Kuva: Станислав Воронин / Stanislav Voronin

Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС2-8525 Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д.31, корп. 2. Тел.: +7 812 448 61 81

Aupec: 196084, Camr-Herepóypt, ya. Заставская, д.З., хорп. 2. Тел.: + 7812 448 61 81

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto *
SokosHotellit * Aeroflotin toimisto * Helsingin matkailutoimisto * Suomi-Venäjä Seura

Makasiiniterminaali * Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA * Kaupungin kirjastot

Kulttuurikeskus Caisa * Työväenopisto * Suomalai-Venäläine koulu * Venäjän tiedeja kulttuurikeskus - Ortodoksiset kirkot * Inkerikeskus * Työvoimatoimistot * Sosiaalija terveysvirasto * Ulkomaalaispoliisi Pasilassa * Sadko-klubi * Itäkeskuksen uimahalli *
STOA * Kierrätyskeskus * Satamat * Lentokenttä * Kanneltalo * Turku * Kouvola * Kotka
* Hamina * Lappeernata* Imatra * Lowisa * Vaalimaa * Nuijamaa * Moskovan, Pietarin, suurlähetystön konsulaattiosastot *

Результат решает всё

Риэлторская сеть Kotijoukkue Оу была основана в 2009 году, и сейчас, спустя неполные десять лет, ее отделения работают в различных регионах и практически во всех крутных городах Финляндии, а общая численность сотрудников компании составляет более 100 человек. Главой правления является Раймо Сараярви. Офис в Хельсинки возглавляет Тимо Ниеминен.

Жилищные вопросы всегда были, есть и будут актуальными (если не первоочередными) практически для любого человека. Снимать жилье или купить недвижимость в собственность? Если покупать, то что именно, где и на какие средства? Что предпочтительнее: новое жилье или квартира на вторичном рынке? Каждому из нас хотя бы раз в жизни приходилось искать ответы на эти и другие вопросы.

Вспомнив, что «знает не тот, кто много жил, а тот, кто знание нажил», мы решили отправиться за правильными ответами и советами к знатокам жилищного рынка – к сотрудникам компании Kotijoukkue Оу и нашим землякам: Елене Хюннинен и Андрею Койвумяки.

Елена, а каким образом люди находят Вас?

– Довольно часто новые клиенты обращаются ко мне по



СПРАВКА: Елена Хюннинен — дипломированный специалист с многолетним опытом работы на рынке недвижимости. Успешно закончила курсы предпринимательства (Yrittäjyys kurssit), написала и защитила проектную работу «Основание и организация предприятия по уходу за престарельми людь-

ми». Обучалась в Институте маркетинга г. Хельсинки (Markkinointi Instituutti), где получила специальность «лицензированный агент по недвижимости» (LKV). Тел.: 040 486 1973, elena.hynninen@kotijoukkue.fi

Елена: Можно сказать, что в настоящий момент в моей жизни произошел новый виток: после небольшого перерыва я снова занялась ризлторской деятельностью. Со старым багажом опыта, но с новыми знаниями и огромным желанием быть полезной своим клиентам, среди которых довольно много наших дорогих соотечественников.



СПРАВКА: Андрей Койвумяки – один из самых успешных и узнаваемых рислторов Финляндии, имеющий большой опыт работы в сфере недвижимости. На протяжении многих лет входит в число лучших агентов недвижимости по продажам. Заслужил высокую оценку и прогомы в техногом в

доверие клиентов, что сам Андрей считает очень важным. Занимает пост директора по развитию, являясь акционером компании Kotijoukkue Oy. Решает вопросы строительства и инвестиций. Тел.: 040 486 1982, andrei.koivumaki@kotijoukkue.fi

рекомендации или по совету друзей и знакомых, которым я помогала проводить сделки и различные операции с недвижимостью. При решении жилищных вопросов так называемое «сарафанное радио» работает неплохо, если речь идет о поисках специалистов, которым можно доверять.

Какие услуги предлагает ваше агентство?

– Мы предлагаем полный спектр услуг по поиску, приобретению, продаже и аренде недвижимости. В сотрудничестве с нашими деловыми партнерами мы также осуществляем помощь в получении ипотечного кредита. На данный момент в нашей компании активно продвигается совместный проект с банком Nordea. Банк предоставляет нашим клиентам кредиты на покупку недвижимости на очень выгодных условиях.

Можно сказать, что мы являемся ключевым звеном в подготовке всего процесса, начиная от получения ипотечного кредита и заканчивая получением ключей от собственной квартиры или дома. Это достаточно серьезный и трудоемкий процесс, но благодаря уже наработанному опыту и профессиональной хватке мы оперативно решаем все возможные проблемы, чтобы клиент был доволен итогами нашего с ним сотрудничества. Ведь результат нашей работы решает все!

Многих читателей газеты «Спектр» интересует вопрос кредитования. Не секрет, что цены на рынке достаточно высокие и накопить сумму, достаточную для покупки жилья, удается далеко не всем. Как в вашей компании решается этот вопрос? В центральном отделении банка Nordea создана специальная группа, обслуживающая клиентов нашей компании. Чаще всего достаточно накоплений, покрывающих 10–15% от стоимости объекта. В каждом случае вопрос кредитования рассматривается индивидуально, и, конечно же, на решение этого вопроса влияет уровень доходов и потенциал покупателя.

Андрей, расскажите, с решением каких задач вы сталкиваетесь в процессе работы?

 Задачей нашей компании является оказание высокопрофессиональных риэлторских услуг, гарантирующих клиенту максимальную эффективность и безопасность операций с недвижимостью. Основными принципами нашей работы являются следующие:

- Цена: мы гарантируем клиенту самые выгодные условия сделки;
- Скорость: наши опыт и навыки позволяют оперативно и эффективно решать вопросы, касающиеся сделок с недвижимостью;
- Безопасность: все операции с недвижимостью проходят в рамках действующего закона при полной юридической поддержке наших специалистов.

И главное: основой успешной работы в нашей сфере является индивидуальный подход. Мы ценим каждого клиента, ценим его время и деньги.

Качество жилья имеет большое значение для самочувствия человека, для общего качества его жизни. Мы прилагаем все усилия, задействуем весь накопленный за долгие годы опыт и высокий профессионализм, для того чтобы наши клиенты могли жить и чувствовать себя комфортно!



Более подробную информацию о компании Kotijoukkue Ov Вы найдете на сайте:

www.kotijoukkue.fi

и на странице в Facebook LKV Helsingin Kotijoukkue Oy Urheilukatu 5, 00250 Helsinki Тел.: +358 40 486 1970



Даниэль Сазонов

Качественная медицина без очередей

Система социального обеспечения и здравоохранения Хельсинки – это громадная машина. На странице города в интернете в основном перечне услуг этого направления размещено 350 различных наименований. Это поликлиники, дома для проживания лиц с особенностями развития, социальное кризисное жилье, услуги для близких, обеспечивающих уход на дому, женские консультации, школьное здравоохранение, стоматология, психотерапия и многое другое. Каждые две недели наша комиссия по делам здравоохранения и социального обеспечения при муниципальном совете принимает важные решения.
В данный момент учреждения, предлагающие разные ус-

В данный момент учреждения, предлагающие разные услуги, могут располагаться с большим разбросом. Жителям столицы иногда с трудом приходится добираться до тех или иных отделений, чтобы получить необходимую помощь.

В будущем все муниципальные услуги будут предлагаться в учреждениях трех типов: семейных центрах, центрах комплексного обслуживания и центрах здоровья. Одновременно будут расширены перечни дигитальных услуг и услуг с доставкой на дом.

Семейные центры будут предлагать весь комплекс услуг для детей и молодежи. В центрах здоровья будут обслуживать горожан трудового возраста, а центры комплексного обслуживания примут людей старшего возраста и жителей города с хроническими заболеваниями.

Обновление системы будет происходить поэтапно. Первый семейный центр уже начал работу в районе Итякескус, а новый центр здоровья открыл свои двери в Каласатама. В марте наша комиссия по делам здравоохранения и социвиного обеспечения приняла решение о новом семейном центое в районе Каллио.

Тема социального обеспечения и здравоохранения на сегодня остро стоит и в политической повестке страны.

В данный момент уровень здравоохранительных услуг сильно колеблется в зависимости от региона. Нередко финны, в том числе и жители столицы, сталкиваются с длинными очередями на прием к специалистам разного профиля. Пациенты нередко вынуждены ждать своей очереди на операцию месяцами. Более миллиона жителей страны перешли на частное медицинское страхование. Хотя в этом нет ничего плохого, это показатель падения уровня доверия к публичной системе здравоохранения.

Одновременно идет процесс старения населения нашей страны и падает рождаемость. По прогнозам, в ближайшее время спрос на услуги для пожилых людей будет расти одновременно со снижением количества трудоспособного населения. Расходы придется более четко контролировать, а иначе экономика может попросту не выдержать этой нагоузки.

Именно этим и обусловлена реформа системы социального обслуживания и здравоохранения. Изменения направлены на устранение разницы в уровне обслуживания, улучшение качества услуг и более эффективное расходование средств.

Эти цели будут достигнуты благодаря трем основным изменениям. После реформы ответственность за обеспечение этих позиций будет перенесена с муниципалитетов на губернии. Таким образом решится ряд организационных вопросов, а в зону ответственности попадет большее количество граждан. Во-вторых, управление финансами и обслуживание попадет под более четкий контроль со стороны государства. В-третьих, таким образом будет расширено право граждан на свободный выбор услуг.

С точки зрения граждан, свободный выбор – это самое значительное изменение. Если парламент проголосует за реформу, то с 2020 года каждый будет вправе сам выбирать врача, к которому обращаться. За медицинской помощью можно будет идти как в районную поликлинику, так и в частный медицинский центр. Причем посещение частных медицинских центров не будет связано с дополнительными расходами.

Реформа системы социального обеспечения и здравоохранения станет самым значимым проектом нынешнего правительства. В данный момент она активно обсуждается в парламенте страны. Депутаты должны принять решение по реализации изменений до лета. И этого решения все ждут с нетерпением!

Российско-финляндские экономические отношения

Известно, что в последние годы экономические отношения между Финляндией и Россией переживают не самые лучшие времена. Санкционная политика ЕС диктует новые адаптационные условия, для которых необходимо время. Несмотря на все сложности в отношениях соседних стран, в 2017 году был отмечен рост по всем экономическим показателям. За ответами на вопросы по состоянию дел в сфере торговых отношений между Финляндией и Россией я решил обратиться к доктору экономических наук, советнику при ректорате Петрозаводского государственного университета, торговому представителю РФ в Финляндии (2003-2017 гг.) Валерию Шлямину.

Какими словами можно охарактеризовать состояние экономических отношений наших стран?

Если оценивать состояние двусторонних экономических отношений предельно кратко, то приходится говорить о наличии довольно серьезных проблем. Даже принимая во внимание растущие показатели 2017 года, а это 10% в сфере торговли услугами и более чем 30% увеличения товарооборота по сравнению с прошлым годом, наши страны все еще далеки от показателей 2013 года.

Судите сами, — товарооборот в 2013 г. в текущих ценах измерялся 18,7 млрд. долл. США, а в прошедшем году — 12.1 млрд. долл. США. Соответственно, торговля услугами — 5,6 млрд. долл. США и 2,8 млрд. долл. США.

Да, Россия по-прежнему уверенно входит в тройку крупнейших торгово-экономических партнеров Финляндии, а Финляндия в группу 15 круппейших партнеров России. Вероятно, такое положение сохранится в ближней перспективе, с учетом сложившейся структуры торговли, которая на данном этапе отражает потребность во взаимном дополнении национальных экономик. Убежден в том, что и впредь мы будем использовать наше общее конкурентное преимущество – более чем 70-летний опыт добрососедства и взаимовыгодной торговли, однако, у нас нет причин для успокоения.

Анализ сложившихся тенденций мирового научно-технологического прогресса, экономического развития странсоседей, системных ограничений (относительно высокие издержки производства в Финляндии и России, затрудненный доступ к «длинным» и дешевым кредитным ресурсам в России), влияния внешнеполитических факторов — подводит к выводу о необходимости безотлагательной сверки внешнеэкономических стратегий России и Финляндии на среднесрочную перспективу и внесения в них корректив, понимая, что существенная часть полномочий в этой сфере Суоми передала Европейскому Союзу.

На мой взгляд, для повышения конкурентоспособности России и Финляндии на мировом рынке было бы целесообразно рассмотреть имеющиеся возможности развития научно-технологической и производственной кооперации, используя как традиционные, так и новые формы взаимодействия в энергетике, арктическом судостроении, медико-биологических и информационно-коммуникационных технологиях, лесном и агропромышленном комплексах.

Безусловно, потенциал здесь огромный, однако, и проблемы тоже есть. Наиболее важная из них — восстановление доверия между государствами, переход к развернутым партнерским отношениям между Россией и Евросоюзом.

В РФ работает немало финских компаний. В совершенно разных сферах производства и услуг представлены
почти все крупнейшие предприятия страны. Как, на
Ваш взгляд, финнам работается в России? Могут ли
финские представители малого и среднего бизнеса беспрепятственно начать работу в РФ? Какие факторы
способствуют выходу на рынок и успешной работе, а
какие слижат препятствием таковой?

Насколько мне известно, в Российской Федерации работает около 650 финских компаний, представляющих, в основном, крупный и средний бизнес. Они имеют собственные производства, представительства или являются инвесторами. Деловая активность финнов сосредоточена, главным образом, в Северо-Западном и Центральном федеральном округах, некоторые крупные компании действуют в регионах Урала и Западной Сибири.

Финские фирмы довольно успешно освоились в деревообрабатывающей промышленности, (особенно, «Стора Энсо», «УПМ-Кюммене»), в пищевой промышленности («Валио», «Атриа», «Фацер»), в шинной промышленности («Нокиан Тайерз»), в промышленности строительных материалов, конструкций и изделий («Парок», «Скаала», «Руукки Констракшен», «Тиккурила», «Нор-Маали», «Текнос Групп»), в строительстве («ЮИТ», «Лемминкяйнен», «СРВ», «Хонкаракенне»), в сфере торговли («Кеско», «С-Трупп»).

4 ноября 2017 г. Генеральный консул Финляндии в СПб Анне Ламмила и Валерий Шлямин На процедуре вручения Рыцарского креста 1 класса Ордена Финского льва



С оптимизмом в будущее

Энергетический концерн «Фортум», являющийся крупнейшим иностранным инвестором и партнером российских компаний в области энергетики, завершил в нашей стране инвестиционную программу по созданию новых генерирующих мощностей стоимостью 4,5 млрд, долл. США. К настоящему времени «Фортум» завершил в Ульяновске проект строительства ветропарка мощностью 35 МВт и стоимостью около 65 млн. евро. «Фортум» и «Роснано» на паритетных условиях создали совместный инвестиционный фонд развития ветроэнергетики, оцениваемый в 30 млрд. рублей. Стоит отметить, что руководство «Фортума» продуктивно участвует в деятельности Консультативного совета по иностранным инвестициям при Правительстве России.

По оценкам авторитетных представителей международного экспертного сообщества, деловой климат в России за последнее десятилетне неуклонно улучшался. Об этом, в частности, свидетельствуют показатели рейтинга комфортности ведения бизнеса Doing Business Всемирного банка. Если в 2011 году Россия занимала в этом рейтинге только 120 место из 189 исследованных стран, то в 2017 году это было уже 35 место. В рейтинге конкурентоспособности стран Global Competitiveness, составляемым Всемирым экономическим форумом, Россия смогла подняться с 66 строки в 2011–2012 годах до 38 позиции в 2017–2018 годах. Это исследование охватывает 137 стран.

Такой результат достигнут во многом благодаря реализации «дорожных карт» Национальной предпринимательской инициативы. Позитивные перемены коснулись всех бюрократических процедур, связанных как с получением различных допусков и разрешений, так и с налоговым администрированием. В стране развернулась острая конкуренция между регионами за получение как отечественных, так и зарубежных инвестиций. На этом фоне коррупция, все еще дающая о себе знать, перестала быть проблемой №1 для предпринимателей.

В целом, начать свой бизнес в России стало значительно проще. Перемены к лучшему отмечены и в Барометре финско-российской торговли, подготовленном Финско-российской торговой палатой (осень 2017 г.). Вместе с тем, финские эксперты отмечают отрицательное влияние на торговлю и инвестиционную деятельность обмен санкциями, который, как известно, был инициирован США и Евросоюзом в 2014 году и привел к росту политических рисков для бизнеса. В Барометре справедливо фиксируется ослабление спроса у российских потребителей и недостаток финансово-кредитных ресурсов на российском рынке.

При этом абсолютное большинство аналитиков пришло к общему мнению о том, что российская экономика в целом преодолела спад, рубль в последние месяцы укрепился, в ряде высокотехнологичных отраслей наблюдается заметный прогресс. В рейтинге самых инновационных государств американского агентства Bloomberg, составленном в январе 2018 года, Россия заняла 25-е место, приблизившись к лидерам, несмотря на стремление США ограничить приток прогрессивных технологий в нашу страну. Наличие заделов и точек соприкосновения в высокотехнологичных отраслях России и Финляндии я рассматриваю как важный фактор, способствующий выходу на мировой рынок предприятий-партнеров наших стран.

Безусловно, для средних и малых финских предприятий выход на российский рынок осуществить, как правило, сложнее, чем для крупных компаний по вполне понятным причинам — недостаток информационных, финансовых, кадровых ресурсов. И, тем не менее, именно примые трансграничные связи малого и среднего высокотехнологического бизнеса содержат, пожалуй, наиболее значимый резерв роста двусторонней торговли. Мне известны десятки примеров успешных совместных проектов финских предприятий в России.

Поэтому одной из актуальных задач органов государственной власти и институтов развития наших стран является совершенствование инструментов поддержки трансграничного совместного предпринимательства.

Предыдущий вопрос касался финских компаний на российском рынке, а как обстоят дела с выходом россиян на финский рынок?

В настоящее время риски для начала бизнеса средних и малых российских компаний в Финляндии в значительной степени приблизились к рискам для финских компаний в



Валерий Шлямин, торговый представитель РФ в Финляндии (2003-2017 гг.)

России. С одной стороны, этому способствовали позитивные перемены в деловом климате нашей страны, а с другой, нельзя не видеть явного влияния внешнеполитических факторов, прежде всего, мощного давления Соединенных Штатов на Евросоюз с целью максимально ослабить торгово-экономические связи с Россией.

Санкционные инициативы США повышают степень неопределенности в международной торговле. Так, трудно предсказать — какие компании с российским капиталом, зарегистрированные в Финлэндии, может завтра накрыть очередной пакет американских санкций. Во всяком случае, начиная с 2016 года, наблюдается заметное ухудшение качества обслуживания финскими банками ряда средних и малых предприятий с российским капиталом под предлогом борьбы с отмыванием денег и терроризмом.

Финляндия для российских предприятий по-прежнему обладает конкурентными преимуществами для инвестирования, торговли и кооперации. Так, например, российская компания «Цитомед» создала производство фармацевтической продукции в Лаппеенранте, «Яндекс» инвестировал строительство крупного дата-центра в коммуне Мянтсяля, а «Биокад» приступил к созданию биофармацевтического производства в Турку.

В Финляндии давно и хорошо известны такие крупные российские компании, как «Лукойл» (представленный в Суоми сетью станций заправки горюче-смазочными материалами «Тебойл»), «Норильский никель», «Силовые машины», а также «Росатом», который ведет вместе с финскими партнерами подготовку к строительству энергоблока атомной станции «Ханхикиви-1».

Уже много лет российские судостроители и фирмы, специализирующиеся в информационных технологиях и деревообрабатывающей промышленности, успешно взаимодействуют со своими партнерами в Финляндии.

Как, на Ваш взгляд, выглядят перспективы развития отношений между нашими странами?

Прогнозируя развитие событий на ближнюю и среднесрочную перспективу, я исхожу, в основном, из того, что не вижу, как для России, так и для Финляндии альтернативы добрососедству и взаимовыгодным торгово-экономическим отношениям. Если все же допустить, что внешнеполитические вызовы и угрозы приведут наши страны к отказу от традиционного курса, то масштаб социально-экономических потерь будет измеряться миллиардами евро и тысячами рабочих мест. И, что гораздо опаснее, будет надолго утрачено взаимное уважение и доверие соседних госуларств и наролов.

Поэтому – никаких если! Наши государства возглавляют

авторитетные и мудрые лидеры. Бизнес-сообщества России и Финляндии обладают достаточными знаниями друг о друге и огромным опытом взаимодействия, руководствуются здравым смыслом и предпочитают прагматичный подход к выбору наиболее подходящих деловых партнеров для каждого конкретного проекта.

Я вижу хорошую перспективу приграничного сотрудничества, в проектах которого принимаю участие вот уже более 40 лет, начиная со строительства Костомукшского горно-обогатительного комбината. В настоящее время ведется разработка новых стратегий социально-экономического развития и внешнеэкономической деятельности Российской Федерации и Республики Карелия на среднесрочную перспективу. Уверен, что в этих документах Финляндии, как и прежде, будет отведена роль стратегически важного партнера.

После почти 15-летнего пребывания в Финляндии я вернулся в родной для меня Петрозаводск и приступил к работе советником при ректорате Государственного университета. Должен сказать, что, по моей оценке, Республика Карелия в целом и Петрозаводский госуниверситет в частности, сегодня выглядят, как партнеры Финляндии в приграничном сотрудничестве, привлекательней чем когла-либо ранее.

Во-первых, в Республике сложился имидж Финляндии, как дружественной соседней страны, ориентированной на устойчивое многоуровневое культурное и экономическое сотрудничество, в которое прямо или опосредованно вовлечены тысячи граждан по обе стороны 730-километровой государственной границы. За последние 25 лет нами реализовано около 300 совместных проектов.

Во-вторых, в Карелии Правительством региона, совместно с ПетрГУ, Карельским научным центром Российской академии наук, Национальным театром, ансамблем «Кантеле», издательствами и телевидением, специализированными школами, общественными организациями проводится последовательная политика по сохранению и развитию уникального наследия финской, карельской и вепісской культуры. В частности, в Петргу в 2017—2021 годах реализуется стратегический проект развития «Формирование системы сетевого партнерства «Финно-угорский мир» как модели гармоничного межкультурного международного диалога».

Убежден, что положительная динамика межгосударственных и экономических отношений между Россией и Финляндией невозможна без прочного фундамента культурных связей, которые, в значительной мере, определяют взаимопонимание и доверие стран.

В-третьих, научно-технологический прогресс в России и Карелии, улучшение делового климата, появление на рынке нового поколения отечественных предпринимателей, обладающих знаниями и навыками европейского уровня, способствовало созданию и закреплению на рынке высокотехнологичных предприятий, представляющих интерес для бизнес-сообщества Финляндии. В одном только Петрозаводском государственном университете за последние годы создано более тридцати малых инновационных предприятий, а наш Центр информационных технологий и систем автоматизации, созданный около 15 лет назад с участием «Валмета», хорошо известен ряду крупных финских предприятий-заказчиков.

Сегодня уже более ста карельских предприятий поставляют свою продукцию в Финляндию. А Суоми уверенно занимает первое место среди стран — крупнейших торгово-экономических партнеров Карелии. Ожидаемый объем товарооборота по итогам 2017 года — около 250 млн. долл. США.

Таким образом, Республика Карелия в обозримой перспективе будет представлять интерес для Финляндии не столько как источник лесосырья, а и как торгово-экономический партнер в ряде высокотехнологичных секторов промышленности, лесном и рыбном хозяйстве, реализации природоохранных проектов, сфере медицинских услуг и туризме. Не исключал бы также сотрудничество в Балтийском регионе и освоении Арктики.

Перечисленные мной факторы составляют прочный фундамент для устойчивого развития экономических отношений между нашими странами. Экономический эффект такого плотного взаимодействия ощущается сегодных и служит железным аргументом за движение в заданном векторе как в ближней, так и в дальней перспективе.

«Морской волк» Лисин

В этой статье я хотел бы рассказать о неизвестном ранее герое ВОВ, информация о котором была доступна только узкому кругу лиц, а ее некоторые детали и сейчас «покрыты мраком». Это история о Герое Советского Союза, командире подводной лодки (ПЛ) С-7, Сергее Лисине, единственном командире ПЛ, попавшем в плен к неприятелю. А информацию о нем мне любезно предоставили мои коллеги по перу, старшие офицеры ВМФ России.

Во время ВОВ С. Лисин был командиром ПЛ С-7. К сентябрю 1942 года им было совершено 4 боевых похода, произведено 9 торпедных атак и потоплено 4 транспорта врага, взяты в плен капитан и матрос одного из потопленных судов. В одном из этих похолов он впервые произвел обстрел железнодорожной станции и завода из 100мм орудия на захваченной врагом территории (в городе Нарва). За боевые заслуги экипаж был отмечен правительственными наградами, а командир представлен к званию Героя Советского Союза. Не каждый читатель может понять, что испытывали подводники, преодолевая минные заграждения. А это был тоже подвиг. С целью блокады советского флота в Финском заливе немцы и финны создали две минные позиции. З мая 1942 г. началось оборудование гогландской позиции, 6 мая - нарген-порккалаудской. Всего противник выставил в Финском заливе 10703 мины и 2580 минных защитников.

Минные заграждения состояли из нескольких линий гальваноударных, антенных и донных мин, перекрывавших Финский залив с севера на юг. Вдоль меридианов Гогланд и Нарген враг установил шумопеленгаторные станции, на побережье и островах - посты наблюдения и батареи. Таким образом, были созданы два мощных противолодочных рубежа, препятствовавших выходу наших подлодок. Трое суток потребовалось экипажу С-7 для преодоления этих препятствий. Лодка всплывала и ложилась на грунт. Бывалые подводники рассказывали мне о том, какой ужас они испытывали, когла по корпусу их ПЛ скрежетал минреп. Каждая секунда могла стать последней в их жизни. И мало было преодолеть этот кошмар, начиненный минами, в сторону врага, так надо было по тому же пути еще и вернуться на свою базу!

К концу 1941 года наш Балтийский флот оказался блокированным в восточной части Финского залива. Понимая, что в следующей кампании участие советских надводных кораблей маловероятно, финские подводные лодки (а их у нашего северного противника было пять) начали готовиться к исключительно противолодочной борьбе. Зимой они были оснащены новейшей гидро-акустической аппаратурой, которой не имелось на наших субмаринах. Кроме того, для усиления ПВО по немецкому образцу, финны в кормовой части своих лодок смонтировали 20-мм автомат на специальной площадке.

С конца весны 1942 г. начался прорыв советских подлодок в Балтику. Немцы и финны считали, что преодоление мощней-



Герой Советского Союза, командир подводной лодки С-7, капитан 3-го ранга Сергей Лисин

С конца весны 1942 г. начался прорыв советских подлодок в Балтику. Немцы и финны считали, что преодоление мощнейших противолодочных рубежей в Финском заливе – «Насхорн» и «Зееигель» практически невозможно, и, даже после фактических действий советских лодок и гибели от их атак транспортов, считали, что это – результат подрыва на минах. Правду они узнали позже...

ших противолодочных рубежей в Финском заливе — «Насхорн» и «Зееигель» практически невозможно, и, даже после фактических действий советских лодок и гибели от их атак транспортов, считали, что это — результат подрыва на минах. Правду они узнали позже. Были приняты срочные противолодочные меры, малые подводные лодки «Весико» и «Саукк» были развернуты в устье Финского залива, большие — «Весихииси», «Ветехинен», «Ику-Турсо» — в Аландском море.

В таких условиях экипажу С-7 предстояло совершить свой пятый, роковой поход. 17 октября 1942 года лодка вышла из Кронштадта. Трое суток она преодолевала минные поля и проволочные заграждения, пока не вышла в открытое море.

Помимо отчаянной храбрости, у командира С-7 было несколько фирменных фишек — виртуозное преодоление многоступенчатых минных заграждений, сложнейшие маневры на мелководье, уклонение от торпедных атак и невероятная тактическая хитрость.

Возможно, в истории с гибелью С-7 имело место предательство. Командир «Весихииси» Олави Айттола заявил своему советскому визави, что давно ждал его появления именно в этом районе, в проливе Южный Кваркен, так как знал точное время выхода С-7 из Кронштадта и следил за всеми ее перемещениями. То ли финны сумели раздобыть коды радиошифра, то ли в штабе Балтфлота сидел информированный лазутчик. Во всяком случае, вскоре в том же районе были потоплены еще две советские субмарины, и это вряд ли можно

назвать случайностью.

К несчастью для Сергея Лисина, в Аландском море он столкнулся с настоящим морским волком. Олави Айттола был одним из первых финских подводников и самым умелым и титулованным. Еще в 1941 году, будучи командиром субмарины «Vesikko», он торпедами потопил советский пароход «Выборг». Затем выставил в Балтике множество непроходимых минных заграждений. За успешные действия во время войны его наградили финскими, шведскими и немецкими орденами.

и немецкими орденами. После атаки на С-7 капитан-лейтенанта Айттола повысили – дали внеочередное звание и взяли на должность сначала в главную оперативную группу флота, а потом и в Генштаб. Иначе как гордостью финского флота Айтоллу не называли. 21 октября, в темное время суток «Весихииси» находилась в надводном положении. Ночь была лунная, наблюдатель доложил о том, что обнаружена подводная додка, медленно движущаяся на запад. Расстояние до цели было более 4-х миль. Луна из облаков освещала море и позволяла вести наблюдение в бинокль. Командир ужинал, когда в 19 час. 26 мин. вахтенный офицер доложил об обнаружении неизвестной ПЛ. По команде командира было произведено по цели три выстрела из торпедных аппаратов. А в 20 час. 45 мин. страшный

взрыв расколол советскую лодку. Пять человек, стоявших на мостике, сбросило в ледяную черную воду, а С-7 с остальными 42 членами экипажа ушла на дно. Гибель лолки произошла в Аландском море в 5 милях северо-восточнее маяка Седерам. От сильного удара взрывной волны Лисин потерял сознание и очнулся в воде. Капитан-лейтенант М. Т. Хрусталев погиб - утонул, а остальные поплыли к методически мигавшему вдалеке огню маяка. «Там Швеция, попробуем доплыть туда», — сказал командир. «Весихииси» подошла к месту гибели С-7 и подобрала плывущих — капитана 3 ранга С. П. Лисина, краснофлотцев А. К. Оленина, В. С. Субботина и В. И. Куницу. Их доставили в Мариенхамн, на Аландские острова и поместили в лагерь для военнопленных. В финском плену Сергей Лисин держался с достоинством и честью, ни словом, ни поступком не нарушил присягу, воинский устав, Родине не изменил. По запросу немецкой военно-морской разведки в январе 1943 года Лисина переправили в Германию. В морской разведке Лисина допрашивал капитан 2 ранга, бывший военно-морской атташе Германии в Москве. На все вопросы Лисин отвечал так, чтобы запутать противника. Его пытались склонить к сотрудничеству с врагом, обещали назначить командиром субмарины, но тщетно. И тогда враг пошел на хитрость. В своей прессе он объявил Лисина как своего союзника, воюющего против СССР на стороне врага, а также был объявлен список якобы потопленных им советских судов. А список был правильный. В СССР его объявили предателем, а семья была репрессирована. Самого же капитана, как не представляющего интерес, переправили назад, в Финляндию. Остаток времени, проведенного в плену, он содержался в Хельсинки в тюрьме на Katajanokka (сейчас там отель), затем в общем лагере для военнопленных. В заточении он был ровно два года. День в день. После освобождения из финского лагеря, его переправили в СССР и на три месяца поместили в отечественный спецлагерь НКВЛ в Полольске, для особой проверки.

По большому счету, ему не светило ничего хорошего – отношение к тем, кто побывал в плену, тогда было простым: прав, не прав - добро пожаловать в ГУЛАГ. Но Лисину опять повезло. В руках «особистов» оказались протоколы допросов капитана в финском плену, из которых следовало, что Родину он не предавал. Его дело закончилось полной реабилитацией, восстановлением в кадрах ВМФ и отправкой на Тихоокеанский флот, где в июле 1945 года ему вручили Золотую звезду Героя Советского Союза. В партии же его восстановили лишь в 1957 году. Капитан 3 ранга Олави Айттола тоже прошел через проверку – с 1944 по 1947 годы в Финляндии работала контрольная комиссия под руководством Жданова. Ареста и репрессий ему удалось избежать. В конце 40-х Айттола вышел в отставку и ушел работать в киноиндустрию. Много раз бывал в командировках в СССР. Хранил дома фотографию Сергея Лисина, но никогда не говорил ни о своей победе над С-7, ни вообще о войне. При орденах и регалиях после Второй мировой войны он появился на публике всего один когда в 1973 году его первую лодку, «Vesikko», подняли на вечную стоянку в Свеаборге.

Скончался Сергей Лисин 5 января 1992 года в возрасте 83 лет. Похоронен на Серафимовском кладбище Санкт-Петербурга. Так закончился тернистый путь отважного советского подводника, единственного командира ПЛ, оказавшегося в финском плену, а также одного из немногих, которому удалось избежать ГУЛАГа в СССР, закончившему свой жизненный путь в лучах воинской славы.

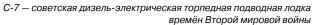
СПРАВКА

С-7 — советская дизель-электрическая торпедная подводная лодка времён Второй мировой войны, серии IX-бис, С — «Средняя». До 20 сентября 1937 года называлась «Н-7».

Была заложена 14 декабря 1936 года в Горьком на заводе № 112 «Красное Сормово», заводской номер 236. Вступила в строй 30 июня 1940 года. 23 июля 1940 года включена в состав Краснознамённого Балтийского Флота.

Командир лодки: капитан 3-го ранга Сергей Лисин

В 1998 году «С-7» была обнаружена группой шведских аквалангистоввблизи пролива Южный Кваркен (Ahvenanrauma) в Балтийском





Николай Тарунтаев



Зинаида Линден (Ушакова)
Писатель и переводчик.
Родилась в 1963 году в Ленинграде.
Переехала в Финляндию в 1991 году.
В 2005 году стала лауреатом
литературной премии Рунеберга,
одной из наиболее престижных
в Финляндии. Член Союза
Шведоязычных писателей
Финляндии (2001) и
Санкт-Петербургского
Союза писателей (2015)

Вряд ли кто может рассказать о писателе лучше него самого. Вот и мы решили оформить разговор с Зинаидой Линден как разговор «от первого лица». Что было до Финляндии?

В 1986 году я окончила Ленинградский университет по специальности «Филологгерманист. Преподаватель шведского и английского языков. Переводчик». Со второго

Свое «ремесло» я, в буквальном смысле, изобрела сама

курса работала гидом-переводчиком в «Интуристе». С группами из Скандинавии я объездила все бывшие союзные республики, кроме Киргизии и Армении. По большому счету, это были «мои университеты».

Преподаватели ЛІУ много дали мне в плане языка, но именно в ходе переводческой работы как на переговорах, так и во время поездок в Среднюю Азию, Закавказье, Приэльбрусье, в процессе общения с носителями шведского языка, он стал для меня одним из тех языков, на которых я думаю и чувствую.

Помимо групп из Швеции, я много работала с группами из Норвегии и Дании, но сама в Скандинавии в те годы не бывала.

После окончании ЛГУ я распределилась в «Интурист». В первый же год попала в две аварии (в одну под Пятигорском, в другую — в Ленинграде, на Марсовом поле) и угодила в Алма-Ате в больницу с дизентерией. Все это тоже было «моими университетами». Жаль, я тогда не вела дневника.

Не доработав в «Интуристе» положенные по распределению три года, я ушла в научно-исследовательский отдел Ленинградского института Театра, Музыки и Кинематографии (ныне Российский институт истории искусств). Так я реализовала свою давнишнюю мечту — заниматься киноведением.

Как и почему Финляндия?

Тут все просто – замужество. В этом году нашему браку будет 28 лет. У нас двое детей, уже взрослых.

Чем занимается в Финляндии?

Переехав в 1991 году в Финляндию к мужу, который тогда был студентом, я принялась учить финский язык. Попытки устроиться на работу заканчивались ничем, меня не принимали даже в «Макдональдс». Свое «писательское ремесло» я, в буквальном смысле, «изобрела», чтобы занять себя

чем-то осмысленным, чтобы как-то применить свои знания и умения.

В 1996 году в Финляндии вышла моя первая книга на шведском языке, на настоящий момент у меня опубликованы 3 романа и 4 сборника рассказов. Пять из моих книг переведены на финский язык, шесть книг изданы в России на русском языке.

Меня часто спрашивают, пишу ли я сначала на русском или на шведском. Хоть это и звучит необычно, но в моих глазах обе мои версии одного и того же текста не автопереводы, а оригиналы. А вот публицистику (эссе, рецензии, колонки) я пишу лишь на одном языке, и обычно это шведский.

Одним из своих достижений я считаю перевод со шведского языка на русский книг историка **Хенрика Мейнандера** «История Финляндии» и «Финляндия 1944 год».

Так сложилось, что начало 21 века наша семья встретила в Японии, где мы прожили два года. Япония стала еще одной, наряду с Россией и Финляндией, страной, где я себя чувствую дома, и — одной из центральных тем моего творчества.

Но все же главным городом для меня был и остается Петербург. Его мне не заменит ничто и никогда. Меня без него нет. Он еще более центральная тема моего творчества.

Что же касается увлечений, то любовь всей моей жизни — это кино. Если я не за компьютером, не у кухонной плиты, не в самолете или в поезде, то в кинозале. Много лет пишу для шведоязычных газет Финляндии рецензии на премьерные фильмы. С 2001 года веду авторскую колонку в отделе культуры газеты «Хуфвудстадсбладет».

Из «общественной работы» самым памятным был момент, когда я была членом жюри премии Suomi-palkinto, присуждаемой Министерством просвещения. По ощущениям, это было важнее, чем получение литературных премий. Что помогает и мешает в Финляндии адаптироваться в жизни и работе на новом месте?

Трудный вопрос. У всех разные приоритеты, установки и ожидания. Многое в моей здешней судьбе состоялось не благодаря, а вопреки обстоятельствам. Я не считаю себя образцом для подражания. Я неправильная пчела, и я делаю неправильный мед. Мне стоило определенного труда полюбить Финляндию. Зато теперь эта любовь существует — и она взаимна.

Я живу в Финляндии с 1991 года и вижу, что страна очень изменилась за это время. Изменилось отношение к эмигрантам. Появилось понятие «мультикультурализм». Думаю, что процесс адаптации идет проще у тех, у кого на момент переезда в страну уже есть работа.

Мне, как писателю, помогает то, что в Финляндии много читают, уважают труд литераторов. По моим наблюдениям, финны не любят лести, предпочитая неприкрашенную правду комплиментам. Среди здешних людей немало правдоискателей, с которыми можно обсуждать экзистенциальные вопросы.

Что же касается советов, то лучший совет, который я могу дать: работайте во всех направлениях. Изучайте язык, пишите заявления, пытайтесь заводить контакты. Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам. Гденибудь да откроется дверь. Иногда очень неожиданная.

У каждого из нас своя судьба, своя история. Некоторые эмигранты быстро ассимилируются, другие сохраняют тесные контакты с родиной. Думаю, при любом раскладе важно помнить, что, лишь сохранив собственную личность, можно обрести уважение окружающих.

K. P.

Тотальный биткойн

В 2017 году несомненными лидерами в различных списках самых популярных слов в российских СМИ и социальных селях стали слова «биткоин» и «криптовалюта». Действительно, новостные ленты наперебой сообщали и сообщают о взлетах и падениях курса биткоина. Журналисты подбрасывают истории о людях, за пару месяцев сколотивших миллионное состояние на «майнинге» денег. Многочисленные эксперты высказывают свои осторожные «за» или «против» инвестиций в криптовалюту.

Однако для подавляющего большинства людей все это больше похоже на дискуссии схоластов — шумные, но малопонятные. «Спектр» постарался сформулировать некоторые базовые понятия на доступном для всех языке.

В настоящее время, кроме всем известного биткойна, существуют уже десятки «электронных денег». Все эти «биткойны» являются закономерным следствием вечной борьбы с фальшивомонетчиками и мощенниками, с одной стороны, и с контролем со стороны посредников и налоговых служб, с другой.

Когда вы продаете что-то за наличные, главная проблема – это подлинность денег. На рынке или в местном магазине установление подлинности денежных купюр труда
не вызывает. Но если покупатель и продавец находятся в разных местах, то процесс проверки усложияется. На помощь
приходят банки, действующие как сервис,
который может взять у вас деньги в одном
месте и выдать другому лицу в другом. Для
этого оформляются специальные поручения, например, чеки. Однако и это не дает
полной гарантии: чеки можно подделать и
получить по ним деньги, которые вам не

предназначались.

Одной из самых знаменитых историй с подделкой банковских чеков является афера Френка Абигнейла в 1960-е годы. В 16 лет этот гений мошенничества начал подделывать банковские чеки, и в итоге за пять лет он распространил их на общую сумму в 2,5 млн долларов. Чеки обращались в 26 странах мира. Об аферах Френка Абигнейла снят знаменитый фильм Стивена Спилберга «Поймай меня, если сомжешь» (Саtch Ме If You Can), в котором главную роль исполнил Леонардо Ди Каприо.

С появлением компьютерных систем, которые облегчили работу банков, появились новые возможности для мошенничества, теперь уже цифрового. С другой стороны, клиенты, получив такие инструменты, как чип-карты и интернет-банкинг, оказались в тотальной зависимости от своих банков, без посредничества которых невозможно совершать никакие транзакции.

Именно желание избавиться от всевластья коммерческих банков и вернуть возможность совершения платежа напрямую между людьми подтолкнуло энтузиастов к созданию новых средств расчета. Для этого они использовали технологию блокчейна.

Блокчейн – это неразрывная цепочка задокументированных событий. Любое действие с ней шифруется и добавляется в конец. В электронном мире технология блокчейна может применяться для чего угодно: и для хранения всевозможных договоров, и для создания расчетных единиц, условных «электронных монет».

Самой известной электронной монетой является на данный момент «биткойн», что в английском языке собственно и означает «монету из битов», то есть единиц электронной информации. Биткойн — это и так называемая пиринговая денежная система расчетов. Ее смысл заключается в том, что все участники денежной системы равноправны.

В этой платежной системе каждая операция по переводу электронных денег приводит к записи в блокчейне, которая, в свою очередь, рассылается всем участникам системы. И если даже сгорят все компьютеры в этой системе кроме одного – всю историю всех платежей можно будет восстановить.

В этой системе любой обладатель биткойнов может перевести их другому клиенту напрямую, без банков, больших комиссий и излишнего контроля, так как транзакции шифруются. Отсюда еще один термин этих денег – криптовалюта (от греческого kryptos – тайный, скрытый).

Обработка подобных операций требует больших затрат компьютерного времени. Те участники системы, которые обслуживают эти расчеты на своих компьютерах, получают вознаграждение за работу в тех же самых биткойнах. Этот вид деятельности называют «майнингом», по аналогии с работой шахтеров, добывающих в шахтах уголь (от английского mining – добыча полезных ископаемых).

В некоторых случаях ценность электронных денег привязана к каким-либо материальным вещам, например, венесуэльская криптовалюта Реtro привязана к стоимости 1 барреля нефти. Однако такое встречается довольно редко. В основном, стоимость электронных денег формируется на свободных торгах и является, по сути, соглашением пользователей. Вместе с тем, ценность того же биткойна в значительной мере обусловлена наличием его на рынке. Например, чисто математически может быть выпущено всего около 21 миллиона биткойнов, то есть



это валюта ограниченного предложения.

Электронные валюты или криптовалюты уже используются для платежей, это правда. Но правда и то, что криптовалюты не могут, по крайней мере, пока, быть местом сохранения сбережений. Тот же биткойн в январе 2017 года продавался за 1000 долларов США, уже в октябре его цена поднялась до 5000 долларов, а в середине декабря достигла почти 20 тыс. долларов за биткойн. А потом, спустя всего месяц, в феврале 2018 года, цена биткоина упала до 7500 долларов, чтобы через пару дней опять подрасти до 11 тысяч. То есть пока это площадка игры, но не зона стабильности.

Тот же самый Фрэнк Абангейл, эксмошенник, ставший одним из известнейших специалистов по борьбе с финансовыми махинациями, в конце 2017 как раз высказал мнение, что, на данный момент, инвестиции в криптовалюты — это способ лишиться своих сбережений.

Криптовалюты только в самом начале своего развития. Если у вас есть свободные средства, то вы можете попробовать поиграть на курсах электронных денег и даже, если повезет, заработать. Но хранить сбережения пока лучше по старинке – в банке.

Константин Ранкс

_ GHBIHD

130 лет добра

21 февраля 2018 года исполнилось 130 лет одной из самых почитаемых икон Успенского собора Хельсинки — Козельщанской иконе Божией Матери. Она была написана в Козельщанском женском монастыре в 1888 году и является списком с одношенной итальянской иконы.

Козельщанская икона Божией Матери была личной иконой о. Иоанна Кронштадтского и попала в Выборг после того, как о. Иоанн передал ее в семью купца Кравотинского, дочь которого не могла ходить от рождения. Икона помогла исцелению, и 12-летняя девочка встала на ноги. После того, как о чуде исцеления стало известно горожанам, в дом Кравотинских хлынули паломники. Их было так много, что мать девочки передала чудотворную икону в церковь, в Сорвали в пригороде Выборга.

Но наступил 1939 год. Началась Зимняя война. Из-за частых бомбежек города церковную утварь было решено переправить в Хельсинки. Там ее разместили в Успенском соборе, а сама Козельщанская икона Божией Матери приобрела вскоре широкую известность.

Когда одной прихожанке надо было сделать операцию на ухо, которое не слышало, она пришла в храм на воскресную литургию и после службы, приложив ухо к иконе, помолилась. И случилось чудо. Ухо стало слышать, а операцию отменили. Об этом узнал весь православный приход. Верующие приходили к иконе издалека, чтобы прочитать свои молитвы. И икона помогала им. Благодарные прихожане несли свои пожертвования для украшения иконы. Так появилась вышитая золотыми нитками риза, а из золота пожертвованных предметов была сделана рамка, которую инкрустировали драгоценными камнями. К 8 июня 2010 года икону украшало более 400 золотых изделий.

Но не все глаза глядели на икону с благо-

дарностью. На нее падали также черные и завистливые взгляды.

8 июня 2010 года, закончив повседневные работы, я уходил из храма. Подойдя к выходной двери, я почувствовал, что словно какая-то сила остановила меня. Я вернулся к иконе и, приложившись к ней, помолился.

На следующий день утром прихожане увидели, что храм закрыт и оцеплен полицией. Как оказалось, ночью в храм проникли неизвестные воры. Козельщанская икона Божией Матери была похищена вместе со всеми драгоценностями. Также пострадали иконы Великомученицы Варары и Николая Чудотворца. Моральный ущерб, нанесенный сердцам верующих, оценить невозможно. К пустому аналою, на котором еще совсем недавно лежала икона, подходили молиться верующие не только из Европы, но и с других континентов.

Воров вскоре поймали, но в краже иконы они не сознались. Вандалы были посажены

Икона МБ Козельщанской до кражи из Успенского собора



в тюрьму, а мы, все прихожане, молились только о том, чтобы икона была найдена. Мы надеялись на Чудо. И оно совершилось. Через полгода пребывания в тюрьме румынский вор Василь Ион сознался в похищении иконы и указал место, где он ее закопал – в парке под Турку, почти в 200 км от Хельсинки.

Икона пролежала в земле почти год без какой-либо упаковки, впитала в себя почти 87 г влаги. Полгода заботливые руки реставраторов восстанавливали старинную икону, по каплям выводя из нее ненужную жидкость. И вот, 13 августа 2011 года Козельщанская икона Божией Матери была пронесена Крестным Ходом по Хельсинки и заняла свое почетное место в Успенском соборе.

Ранее я слышал, что подобное чудесное спасение иконы было далеко не первым, но то были только неподтвержденные слухи. И вот однажды, придя на «блошиный рынок», я обратил внимание на стопку целло-

> Икона МБ Козельщанской после кражи



фановых папок, которые мне нужны были для работы. Выбрав из них ту, которая мне подходила более других, я принес ее домой. Открыв папку, я обнаружил в ней старый приходской информационный листок от февраля 1986 года, а просмотрев его, нашел то, что искал не один год.

В одной из статей листка Наталья Хоманен описала историю эвакуации церковной утвари из Выборга зимой 1939 года, которой занимался настоятель Выборгского православного прихода Л. Хоманен. Из-за частых бомбардировок города он упаковал церковную утварь в два ящика и отправил его по почте в Хельсинки. Семья настоятеля отправилась туда же поездом, но остановилась недалеко от Коувола. А вскоре они получили почтовое извещение о том, что два ящика, отправленные ими в Хельсинки, находятся на станции Уусикюля, что в 10 км от них. Ящики следовало срочно забрать, но соседи отказывались ехать на санях по зимней дороге, боясь бомбежек. Нашелся только один сосед, небогатый сапожник, который согласился помочь. Ящики с церковной утварью забрали, и они были доставлены по нужному адресу, а сама железнодорожная станция Уусикюля той же ночью подверглась бомбардировке и была полностью уничтожена и сожжена. Не уцелело ни одной постройки!

Каждый раз, приходя в Успенский собор, я обязательно читаю перед Козельщанской иконой Божией Матери свои молитвы. И каждый раз у меня не укладывается в голове, как эта маленькая икона, перенесшая столько испытаний, чуть не сторевшая в огне войны, потом украденная и оскверненная ворами, – как она смогла вернуться на свое место в Успенском соборе, чтобы помогать всем людям, читающим перед нею свои молитвы.

Николай Тарунтаев Все фотографии из архива автора

Усоседей

Папа Римский посетит Эстонию в сентябре

Глава Римской католической церкви Папа Римский Франциск прибудет прибудет с визитом в Эстонию с однодневным визитом 25 сентября. Об этом Tribuna.ee сообщили в МИД Эстонии.

В ходе визита по странам Балтии Папа Римский посетит Вильнюс и Каунас 22-23 сентября, Ригу и Аглона 24 сентября, а 25 сентября Франциск прибудет в Таллинн.

сентября Франциск прибудет в Таллинн.
После визита в Эстонию Папа Римский вернётся в Ватикан.





Наука и высшее образование в Эстонии получат дополнительное финансирование

Совет по науке и развитию Эстонии обсудил финансирование науки и высшего образования в рамках бюджетной стратегии на 2019-2020 год и пришел к выводу, что инвестиции публичного сектора в научно-исследовательские и опытноконструкторские работы (ННОКР) следует увеличить по крайней мере до 0.84% ВВП.

Об этом Tribuna.ee сообщили в коммуникационном бюро правительства. Члены Совета пришли к выводу, что вкладывать средства нужно прежде всего в стратегически важные сферы, чтобы наука и высшее образование еще лучше соответствовали бы потребностям обществаи экономики.

Кроме того, Совет ознакомился с отчетом о выполнении Эстонской стратегии по НИОКР и инновациям за 2017 год.

Таллинн будущего: мегаполис с 1,5 млн жителей и Балтийской железной дорогой

Нынешнее руководство Таллинна обеща-



ет, что уже в недалёком будущем город превратится в крупный европейский мегаполис, соединённый туннелем с Хельсинки и являющимся ключевым узлом Балтийской железной дороги.

По оценке вице-мэра Андрея Новикова, Таллинн имеет шансы в ближайшие 10-15 лет стать городом с полумиллионным населением. А это значит, что 10-20 тысячам семей понадобятся не только жилье, но и инфраструктура, включающая и оказание социальных услуг. Поэтому вопрос стоит о вменении застройщикам крупных территорий в обязанность формирование такой инфраструктуры. На том же Пальяссааре уже в ближайшее время понадобится, к примеру, детский сад. Городу потребуются несколько дополнительных школ

Совершенно особые перспективы открывают пока еще обсуждаемый проект туннеля между Таллинном и Хельсинки, который приведет к образованию мегаполиса с почти полуторамиллионным населением, а также создание Балтийской железной дороги.

В рубрике использованы материалы информационного портала: www.tribuna.ee

Хельсинки

HELSINKI · HELSINGFORS · ХЕЛЬСИНКИ



Демонстрация в Хельсинки, 1917 год

Что привело к событиям 1918 года

Ответ на этот непростой вопрос можно получить на выставке Городского архива Хельсинки. Экспозиция «Хельсинки 1917» рассказывает о предпосылках последующих событий. Как отречение от власти Императора России и Великого князя Финляндского Николая II стало причиной невиданных ранее перемен в Российской Империи? Как революция захватила Хельсинки? Что изменилось в жизни города и горожан?

Фотографии, представленные на выставке, собраны из коллекций разных музеев, а в документах из городского архива можно найти описание тех или иных событий времен Первой мировой войны. Масштабные работы по укреплению города стали причиной трудовой миграции тысяч рабочих. Многие бункера и элементы оборонительных линий до сих пор можно найти в городских районах. В те времена Хельсинки был также важным военным портом, местом стоянки десятков кораблей военного флота России, большая часть из которых стояла на якоре акватории города. В казармах жили тысячи солдат, так как Россия опасалась вторжения Германии с территории Финляндии.

Февральская революция 1917 года, произошедшая в Петрограде, быстро сказалась на настроениях матросов военного флота. Крупные демонстрации и митинги стали привычным явлением на улицах Хельсинки. В войсковых частях были казнены десятки офицеров, но горожанам удалось избежать волны насилия.

Революция большевиков послужила причиной новой волны митингов и маршей в городе. На этот раз к митингующим присоединились финские рабочие, выдвигавшие свои требования. Парламент утвердил даже положение о восьмичасовом рабочем дне.

Но, в конце концов, политический хаос осени закончился принятием Декларации о независимости 6-го декабря. Разрыв отношений с Россией быстро при-

Разрыв отношений с Россией быстро привел к острой нехватке продуктов в Хельсинки. Недовольство всех слоев населения привело к политическому кризису, а присутствие солдат российской армии еще более обострило противостояние, что в конце концов привело к гражданской войне 1918 года. Началась война.

Выставка «Хельсинки в 1917 году» пройдет до 31.5.2018 в Городском архиве Хельсинки

по адресу:
Kallion virastotalo, Eläintarhantie 3 F.
Часы работы:
Пн.-ср. с 9.00 до 16.00

Чт. с 9.00 до 18.00 Пт.-вс. Выставка закрыта



Частные компании смогут продавать билеты на общественный транспорт

Второго апреля вступит в силу положение, в соответствие с которым билеты для разового проезда на общественном транспорте в столичном регионе смогут продавать частные финские и иностранные компании.

Услуга должна быть простой и понятной для потребителей. Мы стремимся к тому, чтобы систему продажи включили в свой ассортимент разные компании, не только работающие в сфере цифровых технологий. Одновременно реализация должна быть безопасной как с информационной, так и с финансовой точки зрения, – считает Юха Ламминкари, системный проектировщик Управления

общественным транспортом Хельсинки (HSL).

Подобное начинание можно считать новаторством в сфере общественного транспорта. Ведь на практике это нововведение позволит продавать билеты на проезд в общественном транспорте одновременно с бронированием гостиницы или покупкой билетов на паром или поезд.

2 апреля по адресу: https://sales-api.hsl. fi начнется прием заявок от возможных партнеров по продажам проездных разовых билетов. Одновременно разработчики проекта будут собирать предложения по развитию и усовершенствованию системы в рамках работы проекта IdeaLab.

На вопросы ответит сервис Kysy.fi

У библиотечной информационной системы kysyfi можно спросить о чем угодно. Ответ будет опубликован в сети, а задавший вопрос при желании может попросить прислать ответ по электронной почте.

На основную часть вопросов отвечают работники библиотеки, но и у пользователей есть возможность опубликовать свой ответ. Все зарегистрированные пользователи после авторизации могут прокомментировать или ответить на вопросы. Использование системы абсолютно бесплатно.

Дополнительная информация о сервисе и форма для отправки вопроса – по адресу: www.kysy.fi

Работу информационного сервиса обеспечивает интернет-отдел библиотек соответствующего муниципального управления города Хельсинки.

Сотрудники службы могут не отвечать и не публиковать некорректные вопросы.

На сайте kysy.fi опубликованы ответы примерно на 80 000 вопросов.

Хельсинки учредил новый вид поддержки для новых воспитателей

В финских и шведских садиках столицы не хватает преподавателей дошкольных учреждений.

Такое положение дел сложилось несколько лет назад, и до сих пор ситуацию изменить не удавалось. В связи с этим городские власти решили опробовать новые методы мотивации. В столице учрежден поощрительный приз в размере тысячи евро для всех новых воспитателей детских садов.

В городе Хельсинки на данный момент постоянно работает около 1 400 преподавателей дошкольных учреждений. Открытыми остаются вакансии для 260 воспитателей в городских обычных и специальных детских садах. Уровень заработной платы столичных воспитателей дошкольных учреждений не отличается от средних показателей по стране и соседним муниципалитетам.

Направление образования и дошкольного воспитания города Хельсинки будет выплачивать 1 000 евро всем новым воспитателям, продолжившим работу после полугодового испытательного срока. Помимо этого, эти новые сотрудники смогут воспользоваться всеми остальными преференциями, связанными с работой в муниципалитете. Работники городских структур получают премиальные, Хельсинки предлагает им различные привилегии, например, обеспечивает жильем.

Набор воспитателей детских садов продолжится до 23.4.2018 (до 16.00). Подать заявление на работу можно по адресу: helsinkirekry.fi

В гостях у Сказки

В библиотеке района Оулункюля организован кружок для маленьких любителей сказок на финском языке (Satutuokio).

Во время сказочных сеансов любимые герои детских историй оживают, так что будьте готовы к встрече с волшебниками, ведьмочками, крокодилом или даже динозавром. Расписание, по средам: 21.3. в 10.00; 28.3. в 17.00; 4.4. в 10.00; 11.4. в 17.00; 18.4. в 10.00; 25.4. в 17.00. Вход свободный.

Время стоматологической регистратуры расширено

Служба записи на стоматологический прием стала работать по новому расширенному графику.

С февраля работники службы отвечают на звонки с понедельника по четверг, с 7.00 до 18.00, и по пятницам с 7.00 до 15.00. Для удобства пациентов работает услуга обратной связи.

Телефон регистратуры: 09 3105 1400

В течение всего времени работы также можно перенести прием или отказаться от забронированного времени.

Звонки по вопросам неотложной помощи принимаются в дни работы службы до 14.00. После этого пациентам необходимо связываться с дежурным по столичному региону, по телефону: 09 3104 9999. Дежурный работает до 21.00.

По вопросам записи на плановый прием: с 7.00 до 15.00 пациенты могут оставить запрос на обратную связь, в этом случае с ними свяжутся работники регистратуры. Обратный звонок может быть осуществлен в течение всего времени работы регистратуры. В случае большой загруженности, прием запросов на обратную связь может быть приостановлен.

Заказать время к стоматологу можно также в интернете по адресу: https://asiointi.hel.fi



Пасхальная скрипка

Пасхальные традиции в Финляндии, включая пасхальную кухню, являются следствием интересной истории взаимодействия христианских практик Востока и Запада, корни которого уходят в глубокую древность.

1000 лет назад климат в Европе был гораздо более теплым, чем сегодня. Стоит вспомнить, что, когда в 1066 году норманны завоевали Англию, там выращивали виноград и делали свое вино. Гораздо теплее, чем сейчас, было и в Северной Европе. Теплый сезон мог длиться около полугода, а зимы были относительно мягкими и достаточно короткими.

Это объясняет активную экспансию греко-византийских христианских миссионеров на север. Двигаясь по рекам от Черного моря, чаще всего, по Днепру, перейдя затем в бассейн реки Волхов, они дошли до Ладоги, и даже севернее. Предание относит путешествия греческих миссионеров к онцу Х века. Именно тогда произошло крещение местных народов, в первую очередь карел.

Спустя сто с небольшим лет начался процесс христианизации Финляндии с западного направления. К концу XI века крещение приняла значительная часть Швеции, а в середине XII века шведский король Эрик IX Святой начал крестовый поход в Финляндию с целью крещения местных язычников в христианскую веру.

В итоге, в XIII веке на территории современной Финляндии сошлись традиции католической и православной церквей. В то время обе церкви использовали один и тот же юлианский календарь, так называемый «старый стиль», так что расхождения в датах главных религиозных праздников не было.

В начале XIV века на Европу буквально за несколько лет обрушилось мощнейшее похолодание, которое кардинально изменило кухню местных народов, резко сузив возможности организации стола. В упрощение кухни жителей шведского королевства свою лепту внесло и принятие в 1536 году по решению короля **Густава I Васы** лютеранства в качестве государственной религии. Отправление культа стало более скромным во всех своих традициях.

Тем не менее, определенные элементы традиционной пасхальной кухни сохранились в Финляндии до нашего времени. Одним из канонических блюд пасхального стола является запеченая ножка (или филе) ягненка. Для христиан агнец (ягненок) является символом жертвенной смерти Христа.

Пасхальную баранину несложно приготовить самостоятельно (см. рецепт ниже). В качестве гарнира отлично подойдут классические вареные или запеченные брюква и репа, можно добавить лук и жареные грибы, например лисички.

Поскольку у православных Великий пост длится довольно долго, то за это время в крестьянском хозяйстве накапливаются яйца и молочные продукты, такие, как масло или домашний сыр (или творог). Поэтому к праздничной трапезе на Пасху всегда было изобилие блюд из этих продуктов, а любимым праздничным десертом стала творожная пасха.

В молочных отделах финских магазинов коробочки с готовой пасхой появляются недели за две до праздника, хотя некоторые гурманы предпочитают делать пасху самостоятельно.

Но все же самое, наверное, оригинальное блюдо финского пасхального стола — это десерт под названием мямми (Матті). Это своеобразная очень густая каша, почти черного цвета, которая делается на воде из ржаной муки и растертого ржаного солода. Едят мямми с молоком или со сливками.

Процесс приготовления мямми очень длительный, так что готовить этот десерт самостоятельно вряд ли кто будет. А вот

попробовать его, оказавшись в Финляндии в пасхальные дни, надо обязательно.

Примечательно, что никто точно не может сказать, когда и как это блюдо появилось в финском пасхальном меню. Есть версии, что его рецепт привезли греческие миссионеры из Византии, другая версия что оно пришло с Запада. Впрочем, тем, кто любит мямми, география его происхождения неважна. Важно, что без мямми финская Пасха будет неполной.

Итак, попробуйте приготовить:



Баранья ножка (Lampaanviulu/Lampaanpaisti)

Вам понадобится: баранья задняя нога, весом примерно 2,5—3 кг, 6-8 зубчиков чеснока, стакан оливкового масла, разнообразные приправы (розмарин, тимьян, мята, петрушка, черный перец). Не забудьте про соль, и еще вам понадобятся 200 мл сливок и... крепкий кофе.

Мясо следует хорошо нашпиговать чесноком и выдержать при комнатной температуре около 5–7 часов.

В стакан оливкового масла высыпать пряности, взбить смесь и втереть в мясо. Дать постоять еще 3 часа.

Смешать стакан крепкого кофе и 200 мл сливок; этой смесью нужно будет поливать мясо в процессе запекания. Подготовленное мясо положить на противень, поставить его в нагретую до 220° С духовку и запекать около 15 мин, после чего снизить температуру до 150° С.

GIABITED.

Запекать мясо примерно 3 часа, регулярно поливая его кофейно-сливочной смесью и образующимся в процессе готовки бульоном.

Готовое мясо накрыть фольгой и дать ему «отдохнуть» около 15 минут. Подавать с овощами, салатами и мятным желе.

Творожная пасха (Pasha)

Вам понадобится: 500 г нежирного творога, 100 г мягкого сливочного масла, стакан (200 мл) сахара, 1 яйцо, 200 мл жирных сливок, 2 чайные ложки ванильного сахара, полстакана изюма, миндальная крошка, столовая ложка апельсиновой цедры и цукаты.

В просторной миске смешать обычный сахар с ванильным, добавить туда мягкое сливочное масло. Как следует размять масло с сахаром. Добавить яйцо, творог и сливки. Все тщательно взбить и перелить смесь в кастрюльку.

Нагреть смесь на водяной бане, постоянно помешивая, после чего поместить кастрюльку в холодное место. Можно поставить ее в емкость с холодной водой, а можно просто вынести на улицу. Главное, чтобы процесс охлаждения проходил достаточно быстро.

В слегка теплую смесь добавить цукаты, изюм и миндальную кропшку, а затем перелить содержимое кастрюли в дуршлаг или иную форму, выложенную чистой марлей. После удаления излишков жидкости творожно-сливочная масса должна спрессоваться, оставаясь при этом мягкой и нежной. На это потребуется около 8 часов, после чего готовую паску можно выложить на блюдо. К. Ранкс

Отмечаем в апреле

В этом году апрель начинается с праздника, который для многих жителей не только Финляндии, но, и в целом, христианского мира, является самым светлым праздником года — с праздника Пасхи (Светлое Христово Воскресение).

По данным на конец 2017 года, прихожанами евангелическо-лютеранской общины являлись 70,7% финнов, то есть более 3,9 млн. человек. Лютеранская община – крупнейшая в стране и седьмая по численности лютеранская община в мире. Глава финских лютеран – архиепископ Турку Кари Мякинен.

Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии рассматривает себя в качестве важнейшей части финского общества, а в основе ее деятельности лежат положения Закона о церкви. Однако в ответе на вопрос, является ли лютеранская церковь государственной, ЕЛЦФ предпочитает использовать термин «народная церковь» (капѕанкіткко), отмечая неразрывную связь лютеранских институтов и церковных традиций с историей страны, финской культурой и нравственными нормами общества.

Православная община Финляндии является второй по численности религиозной общиной, объединяя в своих приходах около 1,1% населения. Это чуть более 60 тыс. человек. Возглавляет финскую православную церковь архиепископ Лео.

Пасха в Финляндии является выходным днем, как и Светлый (Пасхальный) Понедельник (1 и 2 апреля соответственно)



Пасхальные традиции, которые бытуют в современной Финляндии, представляют собой сочетание традиционных религиозных верований и их модификаций в духе популярной культуры.

Уже за пару недель до Светлого Воскресения в оформлении магазинов начинает доминировать желтый цвет, цвет пасхальных праздников: открытки с цыплятами и защами, желтые нарциссы, семена для проращивания «пасхальной травы», желтый домашний текстиль.

Пасхальный стол — это обязательный десерт под названием мямми (суфле из ржаной муки и солода с добавлением соли и сахара) и запеченая баранина. В православных семьях пекут куличи, а в молочных отделах магазинов появляется в продаже некоторое подобие творожной пасхи.

На севере Финляндии сохранилась традиция пасхальных костров, а в некоторых регионах на западе страны очаровательные пасхальные ведьмочки совершают обход домов именно в пасхальное, а не в вербное воскресенье.

Если Пасха — это праздник, который так или иначе отмечает подавляющее большинство жителей Финляндии, то Международный день цыган и День аландского флага — важные даты для представителей национальных меньшинств страны.

Международный день цыган отмечается 8 апреля. На территории Финляндии цыгане появились более 500 лет тому назад. В настоящее время в стране проживают около 10 тыс. цыган, которые имеют официальный статус национального меньшинства.

Заметить женщин-цыганок на улицах финских городов несложно: они предпочитают носить традиционную пышную бархатную юбку и белую блузку с кружевными манжетами и высоким стоячим воротником.

День аландского флага особенно широко празднуется в Автономной провинции Финляндии Ахвенанмаа (Аландские острова). Здесь проживают около 30 тыс. человек, более 90% из которых – финские шведы.

Аландский флаг представляет собой прямоугольное полотнище синего цвета с двойным желто-красным крестом. Флаг был создан в 1935 году, а впервые официально поднят в столице Аланд городе Маарианха-амина (Мариехами) 3 апреля 1954 года.

Что же касается территории всей Финляндии, то официальными днями поднятия флагов в апреле являются День финского языка (Agricolan pāivā) и День ветеранов.

День финского языка (9 апреля) посвящен памяти основоположника литературного финского языка епископа Микаэля Агриколы, который в 1543 году написал первую книгу на финском языке (букварь ABC-kirja) и в 1548 году перевел на финский язык Новый Завет.

Дата рождения Микаэля Агриколы неизвестна, а вот умер он в 1557 году как раз 9 апреля. Поэтому-то в 1960 году было решено отмечать День финской письменности именно в этот день, почтив тем самым память человека, который внес столь важный вклад в финскую культуру. С 1980 года День Агриколы внесен в перечень праздников, сопровождающихся подъемом государственного флага.

Поднимается финский флаг и в **День ветеранов 27 апреля**. Впервые торжествен-

8 апреля – День аландского флага



ные мероприятия по случаю Дня ветеранов прошли в г. Лахти в 1987 году, когда Финляндия отмечала 70-летие независимости.

По данным на начало 2017 года, в Финляндии статус ветерана войны имели около 17 тыс. человек, а их средний возраст составлял 92 года.

27 апреля, день, который выбран для чествования финских ветеранов, — это день окончания Лапландской войны. Именно 27 апреля 1945 года последние немецкие части покинули территорию Финляндии. Однако финны говорят, что для них этот праздник не день победы, а день памяти и уважения тех, кто проявлял героизм на полях сражений и в тълу.

Последний день апреля в финском календаре отмечен как обычный день. В 2018 году это вообще понедельник, то есть по определению «день тяжелый».

В этот день, 30 апреля, не поднимают государственный флаг, не проводят торжественных приемов, в общем, день как день. Однако лаже не самый наблюдательный финский житель и самый нелюбопытный турист обратит внимание, что именно в этот день 30 апреля на улицах финских городов появляется на удивление много молодежи в разноцветных комбинезонах. Обычно тихие вечерние улицы преображаются, повсюду звучит музыка, а у дверей баров выстраиваются длинные очереди. Примечательно, что подобное веселье (чаще всего, посреди рабочей недели) не вызывает никакого раздражения у представителей старшего поколений. Почему? Да потому что последний день апреля - это начало празднования первого дня мая! Это канун праздника Ваппу, пусть не самого главного, но, вполне вероятно, самого веселого праздника в Финдяндии.

А вот о том, что такое «финский Первомай», чем знаменит праздник Ваппу и как его правильно отмечать, мы расскажем в нашем следующем материале.

Ольга Судзиловская

Aprillipäivä

Huhtikuun ensimmäisenä päivänä vietetään yhtä hauskimmista juhlista – aprillipäivää. Sitä ei löydy kalentereista, sen tarkoituksena on yllättää.

Erään tarinan mukaan aprillipäivän historia on saanut alkunsa gregoriaaniseen kalenteriin siirtymisen yhteydessä. Ennen sitä eri puolilla Ranskaa vuosi vaihtui eri aikoina, mikä aiheutti sekavuutta. Ranskan kuningas Kaarle IX päätti tammikuun alussa vuonna 1563, että vuoden vaihto tulee tapahtumaan 1. tammikuuta. Laki uudistuksesta tuli voimaan kuitenkin vasta elokuussa 1564. Koska muutos oli kestänyt niin kauan, osa kansaa jatkoi vuodenvaihteen juhlimista 1. huhtikuuta. Näitä ihmisiä, jotka eivät hyväksyneet uudistusta ja jatkoivat juhlimista vanhan tavan mukaan, pilkattiin, narrattiin ja sanottiin aprillihulluiksi, aprillikaloiksi

Aprillipilat ovat levinneet ympäri maailmaa. Nykyään niistä on koottu jopa luetteloita. Ihmiset keksivät eri kepposia aprillaukseen. Esimerkiksi lapsia lähetetään apteekkiin ostamaan jäätelön siemeniä. Taas jotkut lehdet laitta-

vat artikkeleiden keskelle yhden "väärän" artikkelin, jossa jekutetaan lukijoita. Näin kerran yksi "mediaparoni" sanoi ostaneensa koko Helsingin sanomien toimituksen. Aprillipilan ei kuitenkaan pidä olla loukkaava, vaan hauska. Mitä uskottavampi jekku sitä varmemmin kuuntelija menee lan-

Aprillipäivään kuuluvat lorut. Tässä on kuuluisin suomalainen loru: Aprillia, aprillia, syö silliä ja juo kuravettä päälle.

Venäjälläkin juhlistetaan aprillipäivää tai naurun päivää. Ensimmäinen aprillipila tapahtui Moskovassa vuonna 1703 Aateliston avustajat kutsuivat ihmisiä mahtavaan näytökseen. Katsojia oli valtavasti, mutta kun he tulivat paikalle ja esirippu nousi, kaikki saivat nähdä kankaan päällä lukevan: Huhtikuun ensimmäisenä päivänä älä usko ketään! Tästä lauseesta tuli loru, jota nytkin sanotaan.

Aprillipäivä on hauska päivä, joka tuo uusiutumisen mieltä ja muistuttaa myös luottamuksen tärkeydestä

Vera Habalainen

Huhtikuun ensimmäinen päivä on se päivä, jolloin meitä muistutetaan, millaisia olemme muiden 364 päivän aikana Mark Twain

СЛОВАРЬ К ТЕСТУ APRILLIPÄIVÄ

Aprilli Первоапрельская шутка Aprillipila Первоапрельская шутка Se oli vain aprillia Это была лишь первоапрельская шутка Aprillipäivä 1. апреля, день розыгрышей **Aprillata** Разыгрывать вводить в заблуждение Jekuttaa Разыгрывать, вводить в заблуждение Jekku, iuiu Уловка, способ разыграть. одурачить Шутка, способ разыграть, Kepponen одурачить Mennä lankaar Стать обманутым. попасться на обман Поговорка Грегорианский календарь

Gregoriaaninen kalenteri Pilkata Дразнить

Narrata Высмеивать Esirippu Занавес

ГРАММАТИКА НА ПРОСТОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ GENETIIVI – ГЕНЕТИВ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА

Генетив – единственный падеж из множества падежей финского языка, который имеет такое же значение, как Родительный падеж в русском языке.

Генетивединственного числа отвечает на вопросы:

Kenen? Кого / Чей? Minkä? Чего?

Показатель (падежное окончание) генетива единственного

числа: -п

Показатель присоединяется к основе слова.

В русском языке мы сначала называем то, что принадлежит кому-то или чему-то.

В финском языке наоборот – слово в генетиве всегда стоит перед тем словом, которое определяет.

Сумка Марии - Marian laukku

Поскольку слог «закрывается» согласной буквой, может происходить чередование согласных в слове

Kaupunki – kaupat . Kaupungin kaupat. Магазины города

Прилагательное, относящееся к существительному ставит-

Огни большого города – Ison kaupungin valot

А вот если надо написать имя или название из двух или нескольких слов, то только последнее из них будет в генетиве. Книга Кати Ивановой - Katja Ivanovan kirja

Kenen? Кого? / Чей? Чья? Чьё? Kuka? / KTO? Marian laukku Сумка Марии Maria Kivan tytön nukke Kiva tyttö Кукла

симпатичной девочки

MIKÄ? / YTO? MINKÄ? / YEÑ? YEЯ? YEË?

Tomaatti Tomaatin maku Вкус помидора Hvvä Hvvän Команда työpaikka työpaikan tiimi хорошего места работы

Местоимения:

Kenen? / Koro? Kuka? / KTO? Minä Minun Я мой – моя – моё Sinä Sinun твой – твоя – твоё ТЫ Hän она/она Hänen ero - eë Meidän Me наш мы Teidän

Heidän

УРОК ФИНСКОГО

Материал подготовлен преподавателем финского языка Верой Хабалайнен

эл. почта: vera@veranaservices.fi, тел.: +358 44 2081696 www.veranaservices.fi

Yctavan auto, Vihrejan auton moottori, Hänen työ, Sinun uusi koti, Olgan työpalakka, Hyvän ystävän apu, Ison akaupngin kadut, Meidan kodin sisustus, Teidän kissan nimi, Minun koiran rotu. OTBETЫ: Vaarin saari, Pojan polkupyörä, Tytön nukke,

HARJOITUS / УПРАЖНЕНИЕ

Напиши пары слов в генетиве:

Пример: Minä – auto - Minun auto Äiti – syntymäpäivä Äidin syntymäpäivä

Vaari - saari Остров дедушки Poika – polkupyörä Велосипед мальчика

Tyttö - nukke Кукла девочки.

Ystävä – auto Машина друга

Мотор зеленой машины

Hän – työ Его работа Sinä – uusi koti Твой новый дом

Olga – työpaikka Место работы Ольги

Hyvä ystävä – apu Помощь хорошего друга

Iso kaupunki – kadut Улицы большого города

Me koti – sisustus Убранство нашего дома

Te kissa - nimi

Minä koira – rotu Порода моей собаки



Рекламный отдел Ilmoitusmyynti

Тел. / Puh. +358 41 749 71 12

SPEKTR.FI

VERANA SERVICES

Курсы финского языка в малых группах Подготовка к YKI-testi Частное обучение в Хельсинки Уроки он-лайн



www.veranaservices.fi

vera@veranaservices.fi Тел.: +358 44 2081696



Категории В, С; 2-ой этап Обучение на русском языке Профессиональные инструкторы Услуги переводчика на экзаменах Возможна оплата в рассрочку

Helsingin Kuljettajavalmennus на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей Начать обучение можно без предварительной записи По вторникам и четвергам в 17.00—18.30 Подробней на сайте: www.hekuva.fi

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

<u> ХЕЛЬСИНКИ</u>

АА-ГРУППА
Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakun-nan kerhohuone) Kastelholmanite 1, Puotinharu,

ALFA DANCECLUB RY

Наш адрес: Hitsajankatu 6, Helsinki. Телефон: 053 21 433 Руководитель танцевальной школь Виктория Семёнова Наш сайт: http://alladance.ll/ Танцевальная школа в столичном регионе Финляндии - ALFA DanceClub гу проводит уром и Астивскини, Вантаз и Эслоо. Обучаем всем танце- у проводит уром и Астивскини, Вантаз и Эслоо. Обучаем всем танце- ные танцы - Силовая растяжка « Балет * Дегский танец «Альфики» - Дегская хорострафия « Детский современный танец «Хил-хол (дети / вэрослые) «Стрип пластик» « Пилатес « Йогалатес школа основата 27 марта 2015 года и динамично развивается. На сегоднащими день в школе занимается 132 ученика. Мы преподаем на финкском, уссолом и актиміском языках.

АНДРЕЙ АРТ

атр танца "Funked Up", Молодежный театр nAPTepa» andrei_art@hotmail.com 0505951644

АКВАКЛУБ / UIMASEURA HELSINKI RУ Для занятий плаванием проводит набор в группы детей 4–9 лет (бас-сейн Јакомай). (портивная группа занимается заза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовжи занимается в детскию бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподвавтелем по плавамо Анадемии физической клукруы и Спорто с стажем работы боле 15 лет в детко-ичениеской спортивной школе. Е-mail: ulmaseura.helsinki@gmail.ii Тел:

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»
Дайвинг-Клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем похудеть и обреги фигуру. Проводим индивидуаль-ные, групповые и семейные занятия. Тел. 2400-45-0013

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ Artakropoi ry www.artakropoi.com а 050–369 7075 Добро пожаловать!

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ Объединение СПАРТАК — 1999 год создания Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт. Учим играть, плавать, при

емам защиты. Ф**үтбол**: команды 3D /5D /6D, Лига Хельсинки. В**етераны**: *45 лет; - 60 лет. *Фүтэдл*_,3- лига. Тренировки: Myllypuro/Kontula/Vuosaren Kartano. «утоот» команды зо / 20 / ок. / лия дельсиний, вегерамы «4 лет; - мет. Футзал ², лиат. Бенировений: Мурриго/копtula//vuosaren Kartano. Спорт. База: Liansimaen/kouli, Pallastunturinie 27 / yantaa. Повазные: цинк. 10.9 - 28.04 / 2018. Набор делей возраста от 4-12 лет; - спортивеное плавание; - обучение основам плавания Бассейны: Пібаскы, Гакотакі. Председатель Амон Касьмов, атпол. spartak@gmail.com Отя. по набору делей: 041-501 / 20 30

Отв. По наорру детеи: VI-1-501. 20 30

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

ФИНЛЯНДИИ ВЯЕСТЕГИТТО Р.О. – VÄESTÖLIITTO RY

Kalevankatu 16 8. Р. 1849. 00101 Helsinki

тел: 10 9228 05144, 1050 – 357 17, 2- emili: anita.novitsky@vaestoliitto.fi

www.vaestoliitto.fi — monikultuurisuus

Предлагаем сеньям имимиратнов консуньтацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организуем групповые встречи

для родителей — имимиратнов. Тамое предлагаем обучение, могкультазанимающимся с перессейенцами. Мы предлагаем также свои услуги и

консультативную помощь двазном социальным перапогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146. Спортивное самбос эт. 16.00–17.00, юноши, девушки и дети от 10 лет и старше. В зале борьбы Лиикунтамколлю. Рук. Анатолий Смолянов, тел.:

Спортивное самбо: ет. 16.00—17.00, коноши, девушки и дел: по и выстацие В зале борьбы Ликинунтамиолию. Риг. Анатолий Смолянов, тел: 046-702 9.146. Боевое самбо: ср. 20.00—21.30, гг. 18.30—20.00, вс. 11.30—13.00 в зале борьбы Ликинунтамиолию, взрослые, коноши и девушки от 14 лет и старше. Рук. Алекств Коломайнен; ръг. 0.049 003 650. 100—17 лет) — зал порыма Ининунтамиолию, ст. 17.00—16.00 (б—3 лет), 19.00—20.00 имола. Сб. 11.30—13.00 (с—1 лет) — зал порыма Ининунтамиолию Сб. 17.00—16.00 (б—3 лет), 19.00—20.00 имола. Сб. 11.30—13.00 (с—1 лет) — зале борьмы Ликинутамиолию. Вс. 13.00—14.00 (10—17 лет), 14.00—15.00 (б—9 лет) финкострускова школа. Тотальная защита ст. 18.30—20.00 в Кунтокеллари Контула. От 14 лет и старше Рук. Олет Гоман, тел. 1940 б7 ч7 42, 505—556 10.21. Плававние: Гт. 17.00—19.00, в бессейные Тикискост, Уук. Анатолий Смолнов, тел. 104 702 91 6. Смейная одила физиультура: Пт. 17.00—17.40, в басс. Итякескус. Расписание замятии на сайте www.sambo.2000.1

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ БИБЛИСТВА ОТОРОВНЕТОВ В ХЕЛЬСИНКИ БИБЛИСТВА ОТОРОВНЕТОВ ОТОРОВНЕТОВ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ ОТОРОВНИКИ

ВОКАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ «ОКОЛИЦА»

Музыкальный руководитель: Вячеслав Дружинин, тел: .046-8113166 или 046-8104565. tanyastulio@hotmail.com Приглашаем в Вокальный коллектия «Околица» всех любителей рус-ской песим. Иль поем русские народные песин и старые песин о глав-ном. Желательно наличие музыкального слуха. Занятия в Малми.

ГРУППА ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ.

ГРУППА ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ, УХАЖИВАЬОЩИХ ЗА РОДНЫМИ Встречи раз в месяц і последняя среда месяца і в Доме Елены. Организа-торь: проект Елетіни Финина/дского Союза специалистов, занимающихся проблемами памяти (Suomen musitasiantuntipiolen Etnimu-projekti), а также преект VOMO заренстрированной организации, объециалисти также преект VOMO заренстрированной организации, объециалисти (Райзациликъеции) пожвотюваја ја Labieste утл VOMO-projekt), Адрес встреч: Hameentie 55, подвезд К (вход со стороны улицы Lautatataniankati, 18 собщественном транспрет, метро Sornálmen. Доп. информация по понедельнизам: 040-3281435, Heijä.

ДЕТСКИЙ ЦЕТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ» ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕЛЛ СП

ДЕТСКИЙ ЦЕТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЪВКАЯ I DI»
ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕТР «СЕМЬЯ»

Карзаюція 7 л. 0040 Helsinki Ten: +358 102 19 0 19 0

Карзаюція 7 л. 0040 Helsinki Ten: +358 102 19 0 19 0

Телаїі: musikantityfilmasikantiti fi
ДІК Музыканть — это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2001 года. В центре занимаются дейч от 3 меспцея, существующий с 2001 года. В центре за нинформацией на нашем сайте
www.musikantit/fi.y. в ругилях Есевою и в Вюзтане.

Подробная информация и запись на нашем сайте

ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

ДЕТСКО-ТО-ТО-ТО-«ПЕЛИКАН» Р. О.

«ПЕЛИКАН» Р. О.

Куеляіпаліцы 1 — www.pelikan.fi
Расписание занятий:

— www.pelikan.fi
Расписание развитие

— www.pelikan.fi
Расписание

— www.pelikan.fi
Palon.fi
P

15:00-18:00 (Муllуриго), вс. 10:00-15:00 (Sillite). Логоритмика логопед поддерж, 4-5, 4-5, 45 мин., чт. 17:00 (Муllуриго). ТВОРЧЕСКИЕ СТУДИИ (Усибантів-рефікалії, 940 830-55 34). Театральная студия 5-18 л., 3-5 ч, (Муllуриго). Волшебная мастерская худстуд., 5-15 л., 45 мин., вт. 16:00 (Муllуриго). Волшебная мастерская худстуд., 5-15 л., 45 мин., вт., 17:00-19:00, сб. 13:00-15:00 (Муllуриго). Волшебная мастерская худстуд., 5-15 л., 45 мин., мин., 17:00-19:00, сб. 13:00-15:00 (Муllуриго). Волшебная мастерская худстуд., 5-15 л., 45 мин., (Муllуриго). Аршес. Фолькогрыва трем 4-7 л., 25 мин., чт. 18:00 (Муllуриго). Аршес. Муllуриго (Киесыlmänkuja 1), Nuorisotalo Kamelmäki (Käneetittle 5), Sillifie (ketturië 5).

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA (KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTÄVÄT RY) www.sofia.fi Evin Bai ингересуетесь православной культурой и искусством, то наше общество именто для Вас. Став членом нашего общества Вы сложете принимать учестие в культурной жизни, участвовать в развитии Культур-ного центра Sofia и развиваться духовно.

INKERIKESKUS Torikatu 3,00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227, toimisto@inkerik

INKERIKESKUS
Torikati 3, 00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227,
Torikati 3, 00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227,
www.interikskus.fi
www.interikskus.fi
www.interikskus.fi
www.interikskus.fi
www.interikskus.fi
woryintaryinterikskus.fi
proprinterikskus.fi
woryinterikskus.fi
proprinterikskus.fi
proprinteriks

итими в имущеми развития и консультации логопеда. За-ниятия по дазвитию речи и обучение члению дегей додисовьного на чаньного школьного возраста. тел.: 050 431 1500 (запись по пт.13-14) СПРВОФНАЯ СПУЖБА ДЛЯ МООДЕЖИ тел.: 050 557 6761 Оказываем помощь могодым людям в поиске места учебы и в проф-ренегировании. Остобе вимимаем усраенсто тем, кому трудно опреде-ентировании. Остобе вимимаем усраенсто тем, кому трудно опреде-ренегировании. Стобо в по тел. 1100 1900 – руко-делие, различные развленательные, познавательные и спортивные мероприятия. По об. ст. 120 — 1600. Семейный кири, По ят, чт, пт. об. кулког работы по дережу тел.: 0440 557 729, Алексей Смирнов Для помимыя раектрамного кт. 00.9.28, 243 селейные Томе воля и ср. ст. 120 — 14.00, по чт, и по пт. ст. 11.00 — 13.00. Гругия по развити ср. ст. 120 — 14.00, по чт, и по пт. ст. 11.00 — 13.00. Гругия по развити ср. ст. 120 — 14.00, по чт, и по пт. ст. 11.00 — 13.00. Гругия по развити ср. ст. 120 — 14.00, по чт, и по пт. ст. 11.00 — 13.00. Гругия по развити ср. ст. 120 — 14.00, по чт, и по пт. ст. 11.00 — 13.00. Гругия по развити в пределение быть ст. 11.00 — 12.30, Sakira 2

—12.30, Sakira 2
—12.30, Sakira 2
Компьютерные консультации. Доп. информация по тел. 050 436 8227
Курсы английского языва по четвергам в 14.00 и 16.00. Стоимость: 106
вмесяц. Доп. информация по тел. 044 742 4141
Хор. Phagithlaja "no эт. c 15.00.
Фолькопремія английска по чт. с 17.00
Паримимаер тел. 040 501 7449. Массамист тел. 040-579 6991
В Инвериместуре стът возможность времды помещения

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ INTEGRAATIO RY Общественная организация, целью которой является интегнация. Опдетвения сустамования деля омогрой намегся интегративная про-собщественная организации, цельно омогрой намегся интегративная про-человень, сохранения хорошего здоровья и добрых отношений с люды-им у наждого и эна. Мы проводими развивающие семинары, оздоровы-тельные курсы, занятия йогой в Хельсинии, Ванта. У нак можно пройти интегративное неонультирования по широкоми кургу коппросо семейной жизии, остигания детей и личностной сакореализации. Принцип нашей работы — индивидуальный подосц к каждому, Сайт fttр.///integratio.ru

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ NELUMBO RY

е**стомноск**т щественная организация, целью которой является сохранение и зепление физического и психического здоровья людей по средством

уфейпление физического и психического здоривым лицел по учлетими, били, психололичи и других заун и практик. Мы проводим занятия по коге, асахи и других тареленых правлик, леж-ции, семинары и мастер-лисска. Занятия проводятся в Хельсинии и ции, семинары подробности по телефону 046-524-22-23 группы вконтакте и facebook. Nelumbo

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РЕСПОЛЬВИИМ ПРОВОДЕТ МУМ РУ UBKORIA парного танца Очегкнуя и Хельсиник Швола танцев проводит занятия для дегей и аврослых на основе парных бальных и обще-попу-лярных танцев. На занятиях, кроме основ бальных танцев, мы кнучеем основные фитуры, положения рик, и уделяем много вимиамия другим динамичным танцам. Занятия идут как для начинающих, так и для динамичным танцам. Занятия идут как для начинающих, так и для динамичным танцам. Занятия идут как для начинающих, так и для динамичным танцам. Занятия идут порамичные и динамичные детские танцы. В нашем коллектием можно подобрать себе пару для танца, и познакомиться с активными людюми. Принцип наших тренировок – ак-— занятие занятием в клюдыей компания. познакомиться с активными людоми. Припадії наших тре тивные занятия в хорошей компании! Группа в Контакте: vk.com/club28667957. Тел 044 5445457

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

СЕМЕЙНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КЦИВОК КУ

Клуб живого общения для русскоязымных семей. Мы проводим Посиделю для мам, познавательные семинары, мастер-илассы, в стречи со
специалистами и обсуждение актуальных вопросов. У нас вы можете
учанть, как действовть в разным коминенных спирациях, получить конрегизать, как действовть в разным коминенных спирациях, получить конвопросы, связанные с обустройством быта и казыйства при переезде в
вопросы, связанные с обустройством быта и казыйства при переезде в
спинный регион. Посидения проходят по вторимам с 17.00 до 100 м
Мизакий leikkipuisto (Vedenottamontie, 6) Кельсинии, Вуссаари.
За другими мероприятивим следите в наших групирас // dubokhebinki/
и на сайте: www.syesius.fi/klubok Konracturahi relegion. 195-13773 /4
и на сайте: www.syesius.fi/klubok Konracturahi relegion. 195-13773 /4

и на сайте: www.sviexsus.f/klubok Контактный телефон: 045-137 73 74 КРУЖОК «МАТЬ И ДИТЯ»

ум. Рената Кент, тел.: 040-732 0.1 72 Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 10.30-12.30 по адверс: Етпайпаровки 1, в помещении при церкви Мікаеlімігкію (метро «Контула»), знаятие по развитию детей через иосование, лимастику и музыку. Встречи по четерату ва помещении при церкви мікаеlімік (метро «Контула»), знаятие по развитию детей через мосование, лимастику і в торносование, лимастику і в стречи по четро «Контула»: в 10.30 чурамастику в Стречи по четро «Контула»: в 10.30 чурамастику в районе Кивикую, ст. телемов «Контула»: в 10.30 чурамастику в районе Кивикую, ст. телемов «Контула»: в 10.30 чурамастику в районе по четремов пристом замых для детей с Бет и върослых в бассейне Малим, тре-неры Татьяна и Виталий Костицыны. Куркою груссого замых для детей с 5-лет по пятницам в Контула, тел. для справок: 045-1314605 / Майк. Водная заробито замых для детей с 5-лет по пятницам в Контула, тел. для справок: 045-1314605 / Майк. Водная заробитая для мам по понедельникам в бассейне Итякескус. Доп. инфо на нашем сайте: www.pikku.narod.ru.

КЛУБ ИНГРИЯ — INKERI KLUBI Основан в январе 2014 года. Проводим веч

КЛУЬ ИНГРИЯ— INKERI KLUSI
Основан в напрае 20.14 года. Проводим вечера и выставки рассказываю-щие об истории народа Ингрии / Ингерманландии. Наш саит: http://inkeri-klubi.radiovlola.net/ Предс. Виола Хейстонен. 040 537 0405 э-майл: inkeri.klubi@gmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ
Орг. вопросы по тел. 040 746 9248 с. 10.00 до 15.00 Эйла. Русский дом, клуб «Садко», Sörnäisten rantatie 33 Д, 5-й этаж.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09–169 33 Миконкату 17 С (напротив железнодорол 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСУ

w.takemusu.fi "мэводим набор мүжчин, женщин и детей с любым уровнем подго-ки для занятий традиционным Аймидо. Расписание занятий: Четверг 30-2-1.00 субота 13.00-14.3, Адрес проведение: Ilikuntamilyi (ме-Mylipproj. Доп. инф.: Тел: 045893933 Сергей vlaserg01@ gmall.com ma Bk: Тавемур- Айки. Финимудия.

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELION KUNG FU Для лиц в возрасте от 14 лет! Приглашает на индивидуальные занити вин Чунь – мун фу, ножевым боме, СТРЕТИННОМ (растяжив.) Время и место занитий по индивидуальной договоренности. Рук.Александр, тел. 1040-732 70 S6, trskelionkning@hotmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ ОКТАВА Сбор клуба в каждую третью пятницу месяца в помещени клуба Садь, oh. elsinki, Sonisten Rantalis 33. 5, этаж, время — 18.00-2.00. Спр. о. других мероприятиях клуба — bardclub.nelsinki@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Миккомен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИЯ «ЛОГРУС» Наарапененькии 7-9 8, офик 122. Телефон (50-533 33 26, 046-811 27 38 мерек 122. Телефон (50-533 33 26, 046-811 27 38 мерек 122. Телефон (50-533 33 26, 046-811 27 38 мерек 122. Телефон (50-533 33 26, 046-811 27 38 мерек 122. Телефон (50-533 33 26, 046-811 27 38 мерек 122. Телефон (50-533 33 26, 046-811) продолжаюта занатив в видеостидии. Навыия паделень занатив в видеостидии. Навыия паделень видеосманерой не обязательны. Занятия по вторникам с 19 до 21 по адерсу: Неізепіелекта 19. В верущий: Евенній Камардин (50-45 32 32 26. Финский язык для начинающих. Справки по телефону: (50-533 33 26. Мермация на слаге мим рытораты в продолженным семьям. Информация на слаге мум рытораты в правод русскоязычным семьям. Информация на слаге мум рытораты по телефону: (50-533 33 26. Услуги устного переводчика. Справки по телефону: (50-533 33 26.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель Елека Лапина Балк: e-mail: pod-nebom-edimym@yan-dex, и. cairt: www.tabixsu.coz.ru, CSM: О40—551-60/4 Лигературный альманах мировой руксковзычной диаспоры «Под небом единьм» сайт: Издание авторских сборников, создание авторских страниц на сайте для ченов ассоцации к ТАИВАС.

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР

www.yhtesielapsemme.fi учерителе. Начи обице дети. Директор: Элла Лазареав, 438 \$0.3782461. На Пагатеме учети не на пределательного обице дети. На Пагатеме учети не на пределательного обице дети. На Пагатеме учети не на пределательного обице дети. На Пагатеме учети не на пределательного обице дети не на пределательного и семейная пси-тогратии (КЕС). индивидуальные консультации вэрослых, подростков и детей, коррекционные программы подросткам и детам, психологи сисие тренити, теклатические пеции-семинары, смейная работа на дому, иокультации по телефону и SKPPE. Семьи т. Хельсинки обслужи-

ваются бесплатно.

В ваются бесплатно.

Крумок мама и мальшы работвет по пн. с 10.00 до 14.00

Крумок мама и мальшы работвет по пн. с 10.00 до 14.00

Крумок усхостов завыя для детей и подросков работает по субботам с 9.00 по 15.00. В центре проводится гиманстика для мальшей начиная с 4 месяцев по средам с 10.00 по 12.00.

Музыкальные замития для детей организованы по средам с 17.00 по 19.00 и четвертом с 9.30 до 11.30

Работу в центре ведут профессиональные психотерапевта, психологи, физиогорапевты, логоледы, семейные работники. Центр принимает специалистов на практику.

МНОГОКУЪТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ

ОРГАНИЗАЦИЯ AURINKO
Тел. 040-965 06 99, эл. почта: aurinko_ny@hotmail.com
http://kccom/aurinko_ry
— Анкажбъь танца «Куринко» (акробатика-танец, от 2 ... 30 лет, группы
формированы по озрастал) — Шахматы "Шах и мат" — Вокальная группа "Лучики" (англ.яз, русский яз.) — Театр сказок и преданий "Златоуст"
— мастерская" Румоделки",
Открыты к сотрудничеству и совместным проектам!

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ PERHELINNA RY 310 — сообщество профессионалов сферы здравоохранения и социальных служб (социальные работники, логопеды, психологи и т.д.), поддерживающее русскоязычных пересоненцев и их семы в процесте социально-похиологической адаганция в финландии, общество организует различных службы поддержих гожегические лектории, обучарилось и образоваемых, потенном за пределами Финляндии. Контактный телефон +358451780076.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ
«SMARTEENS» RY
Куб «имного» общения для русскоязьчных детей и подростков с активной измяненной позицией, комфортное и позитивное образовательное пространство с масикамальным вовлечением в процесс обучения и деяпространство с масикамальным вовлечением в процесс обучения и деяпространство с максимальным вовлечением в процесс обучения и деяприять замия и извания, которые помолут в измяни для Вас курсы по: экономике и финансовой грамотности, предприямальность, так и предприямальность, так объемость и предприям составления скрытых способностей и так так и участие в работе регулярных кубов пи интересы» сесплатно для всех члене вашей Smart комяндь. Справки по теле. В маке и предприям вышей Smart комяндь. Справки по теле за предприямальность и предприям в предприям в предприям предприямальность и интересы» сесплатно для всех члене в вышей Smart комяндь. Справки по теле. В маке маке вышей Smart комяндь.

лярных клубов по интересам — бесплатно для всек членов нашей Smarl команды. Справы по тел: 03-1076900.

СОЮЗ МНОГОКУЛЬТУРНЫХ ЖЕНСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ МОНИКА
WWW.monikanasel.fl Hermanin Rantatie 12 A, 4. krs.
Задачей Союза многокультурных женских организаций Моника вялеетслуучшение положения женщин-иммигрантов в филипарии, оказание
помощи женщинам и детям, ставшим жертвами семейного насичия, а
тойнамагажься моліка — кумани-иммигрантов в филипарии, оказание
помощи женщинам и детям, ставшим жертвами семейного насичия, а
тойнамагажься моліка — кумани-иммигрантов в
филипарить в
моліка моліка — кумани в
моліка в
моліка правнам на
замани в
моліка правнам на
моліка правнам на

предупреждению его возникновения. Ев. "Из-5-99-2/я (24 ч.) улууи прихата бесплатные. МНОГОУЛЬТУРНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДОМ
MONINAISTEN TILLB. MHOГОУЛЬТУРНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДОМ
KOHT. инфр. "The. .045-2653/2956, e-mail: neleah.laginfelmonikanaiset.fi;
045-126803, kaiskal.ptytjanv@monikanaiset.fi
34 многоультурном женским доне двогают различные труппы. В трупмонторном регория женским доне двогают различные труппы. В трупмонторном регория женским доне двогают различные труппы. В трупмонно получти инфрактураты на образовательный кори. В при
монно получти инфрактураты октуратыры представ и
финантации и встретить новых другае! Пруппы работают по будням
0-9 до 17. Для учестия в труппе нужно предверительно записктают
пелефону: О45-2635729. По понедельникам 0-9 до 15 можно прийти на
консультацию без предварительной записи. Подпасавшись на страти и
9-Фикбруке (Moniliaisten Tila), Вы сможете получать актуальную информацию о работе молікайствают
в применення в применення в применення в применення в
манимию работе монименення в
менятирам в применення в
менятирам в применення в
менятирам в

в Фэйсбуие (Monilhaistén Tila), Вы сиомете получать актуальную информацию о работе Monilaisten Till.
ОSAANAT NAISET – ПРОЕКТ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ окажет помощь в поиске работом мил места парактики. Услуги предоставляются зарегистрированным 8 Боро замотост и эколомического развития беработсирированным 8 Боро замотост и эколомического развития беработным жителым Аксысини и Вантазь, которые получали пособие по берпел. 045-2375014 (справик на финском тазыке), 045-6569955 (справик на
финском, эстоком и русском тазыке).
МОНКА-NAISET ШТТО ПОСТОЯННО НУЖДАЕТСЯ В ВОЛОИТЕРАХ.
Келасицем принять участие в волонтерской, разгленьности могут напикеласицем принять участие в волонтерской деятельности могут напикеласицем принять участие в волонтерской деятельности могут напи-

Желающие принять участие в волонтерской деятельности могу сать на электронную почту: info@monikanaiset.fi. Знание финскс ка на достаточном для общения уровне является обязательным.

ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР МЕТРОПОЛЬ RY

ТВОРЧЕСКИМ ЦЕНТР МЕТРОПІОЛЬ КТ емаіт писькую 2013 армані в мара пера образа пра образа

KOULUTUS— JA KEHITYSYHDISTYS MERIHEPO RY

Тел.: 045-261 75 90, danianen@mail.ru, Дания Хейнонен

Тенник: в SMASH-tennis ry (Varikkoide-lg-ten 11-15)лет. 1час – 10,80 евро
(преп., морг, де-град ражегой, г гуупа б. детей. Рисовамие. С гууми. преп. 8.

Окрименко. Вязание, Фотография, Косметология (по мере набора группы). Занятия проводится в раймон het tottomerenaries.

ОБЪЕДИНЕНИЕ HELSINGIN ALZHEIMER-YHDISTYS RY

ООВЕДИНЕНИЕ НЕСЫМИЯ АLZHEIMENTHUSTYS КУ СООЗ АПЫД-КОРЫЕЗ ХОКУДОНЕНЫЕ И ПОВИТЕЛЬНИЕ В ПОВИДЕНИЕ В ПОВИТЕЛЬНИЕ В ПОВИДЕНИЕ В ПОВИТЕЛЬНИЕ В ПОВИДЕНИЕ В ПОВИТЕЛЬНИЕ В ПОВИДЕНИЕ В ПОВИТЕЛЬНИЕ В ПОВИТЕЛЬ

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЬЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ Р. О.
e-mail: inyeberega.info@gmail.com [редерата]. Сот [редератель разветите в редерата]. Сот [редератель разветите в редератель и порядков студии. Алектаратира (прави у Алектаратира в редератель в редератель в редератель в мурователь в редератель в мурователь дол в публикации в журнал е и/ные берега». Прозу и стихи с контактывим сведениям просъба присылать по анкторитель от потего просым подиском на журнал и/ные берега» обращаться по эти почет и пуерегедей правила стим и по тет. С 50526105, Подимал Яколежа по эти почет и пуерегедей правила стим и по тет. С 50526105, Подимал Яколежа по тете.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ Каареланкуя 4, 00430 Кельсинки http://svk-kannatus.fi E-mail: yhdistys@svk-kannatys.fi

Финско-руские детские сады, использующие языково-игровой метод. КАЛИНКА (Кельсинки) – тел.: 046-812 68 67, МАТРЕШКА (Вантаа) – тел.: 044-700 38 51

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ С Керреаррь тел. 054-270 19 15 Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми инвалидами и людям с хроинческими заболевачиями. ОБЩЕ-СТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ: По правовым вопросам, тел. 040–913 58 70. По социальным вопросам, тел. 040–270 19 15.

ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНЫХ УЧЕНЫХ

ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЬІЧНЫХ УЧЕНЫХ И ИННОВАЦИОННЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ УИНЛЯНДИИ «НАУКА» www.nauka.fi заримленной образоватие влительной социственной образоватие влительной социственной образоватие влительной социственной образоватие и състабления условачных пообресскиональных исследенной образоватей и технополических специалиство. Общество предоставит интересс псециалиство общественной жизин Финлеров представит интересс псециалиство общественной жизин Финлеров представит интересставительной образоватительной състабления и представительной образоватительной състабления предоставительной образоватительной състабления предоставительной образоватительной състабления предоставительной състабления предостабления предоставительной състабления предоставительн

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Общетво «Филилиндин-РОССИЯ» Общетво «Филияндин-Россия» — общетво дружбы, главной задачей которого является энкомство с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Филияндии. Руссии тематические мероприятии открыта для всех. Спедите за нашими событивии по всей Филияндии: имиченајавески соти > Тара Ноштат Актуальные события в Южной Филияндии: ВАНТАА

.HTAA 27.3., 3.4., 10.4., 17.4. и 24.4. в 18.00-20.00РАЗГОВОРНЫЙ седуем на финском ина русском. Также поем песни на фир ом. Местовстреч: JärjestõtaloLeinikki, Vantaa, Leinikkitie 22

ском. Местовстреч: JärjestőtáloLeinikki, vantara, ценнялильст. ЛАХТИ
Вт. 3.4. и 17.4. в 17.30 РАЗГОВОРНЫЙ КРУЖОК «БЕЕСДКА». Место встреч: MultiChip, Pajlatienetaku 1 Lahti, Дол. няформация: Силья Лап-палайнен 040 77 19 672 или sijja. sylvi@hotmail.com 5.3., 2.4. 9.4, 16.4. и 23.4. в 13.9-17.00 ШвЕйнЫй КРУЖОК. Шьём, делимог советами, беседуем на финском и русском языках, слущаделимся советами, беседуем на финском и русском языках, слуша-ем музыку и хорошо проводим время. Доп. информация: Силья Лап-паланиен040 77 19 672,Ольга 045 12 73 548. Место встреч: MultiCulti,

Собирается последнее вокресенье каждого месяца. В 12 часов в зале (2-4 эт.) церкия Моллопую (Мункувіл (1), Тел. для справок: 040-413 21 21, Владимию Лосев исторический корилостичной компором (Азибахайо Мунуриго). Тел. для справок: 042/211620, Дикадилостиро (Азибахайо Мунуриго). Тел. для справок: 042/211620, Дикадилостиро (Азибахайо Мунуриго). Тел. для справок: 042/211620, Дикадилостиром (Самиров Самиров Самиро

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ

Группа в ВК: vk.com/pkky1827 Гочппа в FB: www.facebook.com/pkky1827

ОБЩЕСТВО ПАМЯТИ СВЯТЫХ ЦАРСТВЕННЫХ ОВЩЕСТВИ ПАМИН И СВЯТЫХ ЦАРСТВЕННЫХ СТРАСТОТЕРПЦЕВ НИКОЛАЯ II И ЕГО СЕМЬИ, А ТАКЖЕ ФРЕЙЛИНЫ ГОСУДАРЫНИ, АННЫ ТАНЕЕВОЙ-ВЫРУБОВОЙ В ФИНЛЯНДИИ www.tsaariniclome fmail: регела папа@рліагі Зам. председателя: Людмила Хухтиннеми, тел.: 040-744 3 0 06.

ОБЩЕСТВО ДРУЖБЫ SUOMI-ALANIA (ФИНЛЯНДИЯ-ОСЕТИЯ)
Доп. инф.: Ирий Гаглоев, тел.046-8121491
ВНИМАНИЕ! Возможно тестирование состояния здор «Логос» как вышеуказанное время, так и на заказ. яния здоровья на аппарате

ОБШЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМИЦА»
Развиваем корома вых у русковарьных дегей. Оказываем помощь в выполнени долом візку у русковарьных дегей. Оказываем помощь в выполнений домашних заданий, в том числе и на финсковізмые. Знакомим дегей с произведениями дегсих писателей, ноформируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью
решения полческих и творіческих задач, Формы доботь: добота в ргиптак и пр инд. плану в зависимости от уровні знаний ресенков, внерротак и пр инд. плану в зависимости от уровні знаний ресенков, внерронак и пр инд. плану в зависимости от уровні знаний ресенков, внерромижет вазмомного у пулібить завічня русской и финской культуры. Рук.
кружков: Алла Лаппала О40–563 51 61, Марина Данкова О44–529 86 50.

POCCNĂCKNĂ LEHTP HAYKU N KYJISTYPЫ (PLHK)

ienskioldinkatu 1, 00250 нкі, тел. (09) 436 0037, чт. 10.00–20.00. Пт. 10.00–18.00. ограмме возможны изменения и дополнения

В программе возможна и Выставки 21.03-25.04 Степан Эрьзя (1876-1959). Выставка произведений, по-священная 140-летию выдающегося скульптора XX века С.Д. Нефедова

СВЯЩЕННЯЯ 14U-летил выражище-ко-к культурым. 3 т. 21.03-25.04 Ко Дино Калевалы. «Калевальская деревия в рисунках и акварияли». Выставка (из архива Российского этнографического музея г. Санкт-Петербурга. 4 эт. 21-25.04 Ко Дино Калевалы. Скульптурные композиции на тему «Калевала». Выставка члена Сюза художников России, скульптора Вичеслава Выставка члена Сюза художников России, скульптора Вичеслава.

вала». Выставка члена Союза худомпинос.
Уланова. 4 эт.
21-29.03 Международный арт фестиваль «Зимние фантазии». Выставка художников - пейзажистов продлится до 29 марта 2018 года. 3 эт.

21-25/30 этеслуат-ствазжистов продлится до 2-тир-ствава художенное тейзажистов продлится до 2-тир-ствава удоженное тейзажистов продлится до 2-тир-ствава до 3-тиро продеждения до 2-тиро 2-тиро продежденного журнала «Иные серета», доктор наук Ольга Пуссинен. 33г., муз. салон 2-03, 66, 16.00-18.00 «Московский концерт». В амакся Международ-ного фестиваля «СЫПРУС», посвященного Георгу Отсу. 33г., муз. салон

ного фестиваля «СыПРУс», посвященного Реоргу Отгу. Зат., муз. салог КЛУРНАЯ ДЕЯТЕЛННОСТЬ 26.03, вм., 17.45 «Пишу, кват дышу». Школа литературного общения. Ве-дицая плавный реажтор литературно-худомественного журнала «Иные КИНОПРО СМОТРЫ! 21.03, ср., 18.00 «Кумушка». Реж. Павел Лунтий. 3 эт, иннозал 28.03, ср., 18.00 «Кумушка». Реж. Александр Ротожкин (сфинскими суб-трами) 37т, муннозал — 19.00, пт. 10.00—14.00 — 16.00

Закажите программу РЦНК по эл. почте finland@rs-gov.ru

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ

СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ

Sornälsten Rantatie 33 0, 5 этаж. Тел. 050-343 60 96

www.wldd.l — E-mail: rids.gewidur бланико по интернету для обмена и получения заграмичного паспорта гражданам РОТ. Также печатаем до-веренности, различные справму делём могим.

ПРИГЛАЩАЕМ НА НАЦИИ МЕРОПРИЯТИЯ

ПРИГЛАЩАЕМ НА НАЦИИ МЕРОПРИЯТИЯ

1940.0 в 130.0. в GLORIA кольтирный различно по загоды в образовать доставлений принаговать доставлений принаговать доставлений принаговать доставлений принаговать принаговать доставлений прина

• **«Русская песня»**. Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль. Русский инструментальный ансамбль «Шмель - трио». Вт. 17.30. Рук. Театральная студия « у пАРТера». Ср. 19.45. Реж. А.Арт. 050-595 16.44. Пол-рок группа «Киу». Пь.Вт.Ср. 19.00. Рук. С. Соколов. Суми от ступи от ст

GIIBIT .

дого месяца в 18.00. Рук. Вероника Микконен. Клуб любителей путешествий - встречи по четвертым пятницам каждо-го месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелгонен

то месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелгонен

РУССКИЙ КЛУБ «ССАДКО» р. о. РУССКИЙ ДОМ

Sornisten Rantale 33 D, 5 этаж. www.sadkolf, E-mali: sadko@vkdl.fl

Исполнительный директор Рейно Боркланд

Председатель Юрий Мельников, тел. 055 027 425

Координатор Ларика Малмберг, тел. 550-443 43 73

Кавицелария РКДС/Сарко, тел. 505 03 346 056

МЕРОПРИТИИ

2.03, в. 310.0 Восувские посиделки. Поделни своими руками для де2.03, в. 100.0 Мактер-магс. Кайвафеп пиритоваю, Рефунентация

3.10.3, в. 13.00. «Клуб хорошки кгр» по субботам для 12-17 летних. Будем играть в игры уалекательные, полежные и интересывые. Открыте

клуба посящается игре Мафия. Собираемся по адресу. NUORISOTALO

МЕЙВАТЫ. 1318/2018 3.

РАБОТЯ ДРУЖКОВ и СТУДИЙ

акамблы «Колокольчин» 11.00. Рук. Людимле Р. тел. 044 202 651. Пр. на

ист. 11. Матераматс. Картова Ш. тел. 04 202 256. По распись
тел. 11. Матераматс. Картова Ш. тел. 042 256. По распись
4810.

«14 амагом Милакостати V (Маскаям). В сърга обържана в имагом пределены. Форгенивный макс. Пред. Сергей С. тел. 103 513

4810.

СР. ЧТ. Математима. Преп. Светиана Ш. тел. 044 982 9346. По расписацию преподавателя. Форгиенный маласт. Преп. Ссертей С. тел. 040 519 4314 мини преподавателя. Форгиенный маласт. Преп. Ссертей С. тел. 040 519 4314 мини преп. 140 мини пр. 140 мини преп. 140 мини пр. 140

РУССКОЯЗЬІЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 759 ими.грезастьета. UT mail: гаофегезастher-at.ru Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных имольников в фильярыи. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованем. Клуб ингельектральных игр чтог 7/де? Когда? (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ФИНЛЯНДИИ (SUOMEN VENÄJÄNKIELISTEN KESKUSJÄRJESTÖ RY)

Объединение руксковзычных некоммерческих общественно-полезым организаций. На сайте организации собираются самые ажугальным переводы анкет КЕГА, Миграционной службы и Бикури Труда www sykeskus.П. Отделения Русскоязычных Финляндии предлагают разноо бразную делетыность на русском языке в столичном Регионе

РУСКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА» www.rosinka-helsinki.com Teersuoritie 8 R, Хельсинки Клуб прилашает на занятия в группы: Вару-fitness (71 года да 0.3 гм.) Крошка Ру – музымально-игровые заня-тия (рт 1 года да 0.25 гм.) Крошка Ру – музымально-игровые заня-тия (рт 1 года да 0.25 гм.) Крошка Ру— музымально-игровые заня-тия (рт 1 года да 0.25 гм.) Крошка Ру— музымально-игровые занятия (рт 2.5 гм.) Нарру Епр!sish Матрешим – развитее речи (рт 2 гм.) Вошейные гм. (рт.) Крошка Русска Станий Вистем (рт.) Крошка Русска гм. (рт.) Крошка Вистем (рт.) Крошка гм.) Крошка г

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»

СЕПУЕРИТЫИ ЦЕНТР «МАРИЯ»
Расписание занятий и стуммость на сайте: www.perhekeskusmaria.com
Русский, финский, английский языми для дошмольников, школьников и
вэрослок. Школа Мэри Потимис для самых магеньзик. Школа юных ОстВибла или на итагра, синтезатор «Индивидланые занятия на форпиано. Школа шкимат / уроки ручного труда и ИЗО. Вомплесные развивающие занятия для малышые. Мастерская самых, Печебная фузическая культура (ЛФК) и массаж, массаж для новорожденных/нигрия/дуальные занятия). Спецаньный учитель, рогопед, Гимнестика, йога, медитация. Опытные педагоги-профессионалы ждут Вас в клубе по адресу/цкабеце 3, буто? 10 небный (Philajamäki), тел.:0400552557, ал. почта: perhekeskusmaria@gmail.com

ПАРТНЕРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ СОЮЗ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

ОМИЛЯНЦИИ
Председатель Правлени Ветрова Надежда
Тел. 034-638507, іпіо@язрії.
Наща организация объединяєт русскоязьчных предпринимателей по
всей филилиции. Ман проводим различные мероприятия, с анонсом
подать заявку на ступление в члены можно на сайте www.srpfii. Мы
жарем не только действующих предпринимателей, но и планирующих
начать деятельность. Добро пожаловать!

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ «ТРИДДА» Почетный гредседатель — Андрей Геннариев Председатель Союза - Миками Сиймес, тель 0.05342/761 Зам. Председатель Союза - Миками Сиймес, тель 0.05342/761 Зам. Председатель Союза - Миками Сиймес, тель 0.05342/761 Зам. Председатель — Александр Жуприянов, тель 0.145.05276 до регейетай Гооза соора от 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, выходце вы бъвшего ССС, постоянно проживающью в Финлендии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского спустаст дерей финской худомественной сищественности, цирокой публики Финлендии и других стран. Союз в председательности, цирокой публики Финлендии и других стран. Союз в предележноственности, широкой публики Финлендии и других стран. Союз от 1990 страни объедательности публика объ

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
Предкрагтель. Петри Новициий, тел.: 0400—480048.
Информация, для контакта на сайтст: wow.dynamory.net
80/ЛЕИЗОЛ. Две мужсике команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две
жексике команды играют з 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мунская команда играет на уровне 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мунская команды играет на уровне 4 лиги.
ФЛОРБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА

СПОРТ — ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА
HIFK-YLEISURHEILU RY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спринтерский и бареерный бег, бет на выемсивость, прыжки в длину, высоту ит. д.,
примодирене выемсивость, прыжки в длину, высоту ит. д.,
примодирене разголов (400–25 355-17)
Также набор детей 5–7 лет, тренер Вигор 045-610 33 83

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ

«УНИФАЙТ КЛУБ ХЕЛЬСИНКИ» «УНИФАНТ КЛУБ XEЛЬСИНКИ»

уск.сопуц/пл2). Авнескандр Вартиайнен (468128919

Умифай 4-6 и 6-9лет: зал Ilikuntamylly пи, ер 17.00-18.00

полоса русси-функсраш моля: чт 18.00-19.00 в 14.00-15.00

Полоса препиствий, общее развитие, основы борьбы.

Умифайт 10-15лет и вгрослые:
Зал Likuntamylly пл 17-18.00 ср 19.30-21.30 пт 11.30-13.00

полоса русси-функсова школа: чт 19.00-20.00 в 13.00-14.00

Тольсков орежителий можения тр 19.00-20.00 в 13.00-14.00

Омгине для женщин: руссио-функциона: чт 19.35-20.30 в 14.45-15.30

ОТЛЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНЛИИ СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOI A

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKULA приглашеги мальчиков и девочек на занятия. Все занятия проходят в Хельсинии, в многокультурном досуговом центре «Спалійті», по адресу баглаїйтіе 9. Гимнастика/акоробатика с Ларисой Риминен СРЕДА, «ТЕВРГЯ, ПЯТНИЦА с 18 до 18.45. Гел.: 040-514 93 52 БЕСПЛАТНО НАСТОЛЬНЫЙ ТЕННИК ДЛЯ ДРЕЙ 7-12 лет. В СРЕДУ С 17 до 18 часов, в ПЯТНИЦУ S 16 до 17 часов.

Настольный теннис для молодежи **17-29** лет в СРЕДУ с 17 до 19 часов.

в СРЕДУ с 17 до 19 часов. Соревновательная группа по настольному теннису для детей от 7 лет каждый будний день и в воскресенье, можно посещать не-сколько тренировом на выбор. Молодежный проект "SpinniTeens" для детей и молодежи от 10 до 16 лет. 3 заявтия в неделю на выбор (спотривное, интеллекту-альное и медия-студия) всего 50 с в месяц. Больше информации по проекту по тел. 045-107 69 00.

проекту по тел.: 045-107 оо оо Больше информации о клубе на сайте: www.svkeskus.fi/spinniskola

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» — KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULUUZ» Наш кийр аля всек выходцем из Средней Азич. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать клупътур-ные, исторические; традиционные и дружесиме отношения устраже мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» пригишает всек желающих. Ва сждет етглыби прием и воз можность по-общаться на родином тазыке. Дибро пожаловаты!

STADIN DELFIINIT RY
Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с не стем с оревнованиях. Группа АИВАфитнеса для женщим. Занятия проводятся в бассейнах: «Такескиз», «Такила». «Тікила». Занятия проводят гренер по глава нию Марина Воутилайнен, тел. С50 521852, с на Патклои@пат.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
Инф. по тел.: 050–545 18 57. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиновмериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до 18; а также для взрослых. Для смых хамаеных 3-5 лет - танцевально – игровая програмка. Осново балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших грип занития по гимнастигия от инастигия.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ

Товариство українців у Фінляндії (Ukrainalaisten yhdistys Soomessa гу) проводить різноманітні заходи — від неформальних устріней до український український театр, український кнокую та кор «Талідтік», да при український театр, український кнокую та кор «Талідтік», да при український театр, український кнокую та кор «Талідтік», подівми в Український, за токи, торазтиком українсько-фінських зв'язків. Мови спілнузання — чраїнська, suomi, русский сторінам у Талідтік за токи, торазтик зв'язків. Мови стілнузання — чраїнська, suomi, русский стілнузання — чраїнська, suomi, русский стілнузання — чраїнська українська звидення в Фінландії (полова Товариству муаїнців в Фінландії (полова Товариству муаїнців в Фінландії (полова Товариства — Деніс Перцев (040 550 3129).

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР Takomotie 21 A 70380 Helsind: www.roerich-finland.org roerich.finland@gmail.com / Тел.:4558 442937161 Председатель Мура-Валентияа Лиматайнен

ФИНЛЯНДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО

РУССКОЯЗВИЧПОІЛ ОБЩЕСТВ ТОТ Председатель: Наталия Нермания ими заго. Відектронная почта: info@faro.fi/faro.svyl@gmail.com Исполнительный директро Станислав Маринец, 045 652 7869 Коорд. по связям с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9700

ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ

ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ
ЛИТЕРАТУРНОЕ ОББЕДИНЕНИЕ Р. О.
http://ballicwaves.ucc.zu Председатель Правления Соломон
Катна, тель (50 3375 127 е mail: Sociologna@mail.com
Прилашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов,
как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимачотк по электронной почте: Байкомез-Е@mail.com

ФИНЛЯНДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ Группа «Жизни – ДА)» Тел. для справок: 040-568 9681. Сайт: http://iteyes.info

ФОНД CULTURA Культурная деятельность фонда Cultura обновляется, и культурная го-стиная открыта на новом месте по адресу: Lintulahdenkatu 10. Следите за событиями на нашем сайте: www.culturas.fi

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE iskander_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru справки по тел.: -358.44 3644030. Приглашаем в Кружки Подача заявок на е-mail: alliance2002@bk.ru

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА

МИТЕРА УРГАНИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА» проект «Эмигрантский проспект» Председетью организации: Виктория Мисаилова, + 358 503301853 Главный редактор: Геннадий Михлин, +358 400809913 www.sever-Tin. SKYPE: sever-Tin.

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ

XOKKEMНЫМ ЛЮЬМ 1ЕЛЬСКИМ КЛУЬ «СПАРТАК КЕЛЬСИНКИ» www.spartak.fi an. почта: hspartak12@mail.com kMpf орнилашет в коману и упоров — мужчин от 18 до 50 лет. Регулярыье тренировки и игра в турнирах на уровне Stadfliga. Профессиональный тренер — чемпион мира, двужачный кс дружественная атмосфера. Зайнтересионаниях просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»

АРИС I ГИАНСКИИ Р УССКИИ КИТЬ «СЛОВО» Аннанакту 7, Кърсыния е-mai! iii akaitanen62@mait not ner в подростковый клуб «Следопыт». Дол. информация: www.facebook.com/groups/29247/594195023 / Каждио субото уботослужения в гусския эквие с 13.30. Каждое воскресение с 1.10 до 13.00 работает бесплатное суп-нафе для одиномки и Манобосепсеченых добро пожалового.

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ» в эфире радио КSL 100,3 МНz по субботам в 17.00 Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН www.kw.fi Тел.: 040-54 15 222, e mail: fiinn@mail.ru Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ΙΙΙΚΟΛΑ ΗΔΥΔΛΙΚΗΟΓΟ ΟΕΥΥΕΝΙΑ ΦΙΓΥΡΗΟΜΥ

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИО НА КОНЬКАХ ПРИ НSК. Приглашаються девочки и мальчики старие 3 лет в новую группу по от 11.00-11.45 на матее Ошин/Міз. Занятия проводяться на рус. яз. под руководством опытного высоковалифицированного тренера. Трени-ровки направлены на развитие необходимых левьямов катания отно-сительно возраста и стартового уровня подготовки. Доп. инф. по тел.: 04015/2613, гренер один-оного катании Сетаная брюкова (veltatia. kryukova@kolumbus.fl).

GYMI LASTEN JA NUORTEN KUNTOKLUBI
Тел. 045 1333885, www.gymi.fi
Детский и подростювые ктуб приглашает девочек и мальчиков в разнобразные стортивные секции и иружки. Также имеются
особые предложения для върсслых. Преподвание на финском, английстранения для върсслых. Преподвания на финском, англий(душВезай&Прон-Workfor) дания проводята в GymiKamppi,
Sahkottalo Suomalainen Voimisteluseu га гу тел.: 050 467 9111, www.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY предлагат залиятия по уждожественной гимнастике как в спортивных, так и в хобби-группах. Занятия проводится в Хельсинки и Эспоо под умоводством пофессиональной команды треперов. Объявляется деполнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике группа занятия проходит под чутами руководством импастике группа занятия проходит под чутами руководством из делочек 4 − 7 лет. Занятия проходит под чутами руководством ОНД 1755/287 Путимацаме на чером группу в 2-опо. (Егрофакат) в какее Занятия в Моллопиро, Корсо, Областо, инжурила, в центре Аельсинки и 3-спо. Справи по тел. 505 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@mail.com. Дол. инф.: www.voimisteluseura@mail.com. Дол. инф.: www.voimisteluseura@mail.com. Дол. инф.: www.voimisteluseura@mail.com. Дол. инф.: www.voimisteluseura. В АВАНТАА

BAHTAA

ЦЕНТР ГАРМОНИЧНОГО РАЗВИТИЯ ЧЕЛОВЕКА

www.perhefysio.fi http://vk.com/perhefysio.fi http://vk.com/perhefysio.perlamutray@gmail.com Телефон: 044 947 4796, 040 480 3305 Адрес: Nujjatie 6 A, Vantaa Мы работаем для вас на русском, эстонском, финском, испанском зязыках 8 Кельсинки, Эспо и Ванта. Выскомсвалифицированные русско-

ные специалисты и преподаватели проводят занятия и оказывают помощь по следующим направлениям: Психологические консультации попросам семьи и детства.
Лекции и семниры для родителей
Детские развивающие (речь, интеллект, социализация) и музыкальные занятия

занятия. Развивающая и игровая гимнастика для малышей с 4х месяцев, фитнес пологед деткий, консультация остеолата Языковая школа для взрослых: финский, английский и испанский языки.

КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ
Руссковъмные вечера в Православном храме в Тиккурила организаванны обществом Такигійа Пікатаючи х Мельсинкским православным приходом. Вечера проводиться по вторникам два раза в месяцвечерня мирянстим чином в 1830 и Бесера на русском языке в 19:0020:00. Дополнительная информация на сайте прихода www.hos.fi и в VX
rypme храма Нітр.//м.ссли/унатааот

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS VELMU RY

тел.: 040—737 69 75 (на русском и финском языках) 040—520 98 55, 050—554 22 17, 09—873 62 64 (по-фински). Предлагает обучение игре: на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре: акустическая, электро-, бас-гитара; пение, музыкальная теория и сольфермию.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ РУССКИЙ КЛУБ Г. ВАНТАА

РУССКИЙ КЛУЬ I. ВАНТАА натикафе «Метеве» проводит много увлекательных занятий для детей и взрослых. Курсы финского и английского для взрослых, рукоделие, тан-цы, гимнастика, театраально-музыкальные занятия, и иного други мн гересных кружков на любой вкус. Подробнее на сайте: www.antikafe.fi

эспоо

АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС

АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС Apper: Tulkinius 3, 6 тажи, физ 65, слого (Ипонявара) тел. 0400 37 ббо или 044 9649537 - мейл или телеминисти образовать шаги по организации собствен-ного бизнеса в Финлиндии, помогает с переводами, оказывает услуги в организационных и оридических вопросах. При Ассоциации работает NON STO? — финский жрык понедельник 17.45—18.48 или 19.00—20.00; — энгилиский язык страд и четерет. 17.45—18.48 или 19.00—20.00; — испанский, французский, итальянский и немециий: по мере комплек-тования групп.

лования групп. 2. Бизнес-Школа для молодежи: среда 16.30—17.30, суббота 11.00— 12.00. 3. Life hacker club: по вторникам 18.00–19.30.

12.00.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «SUPERKIDS»

"SuperKids" — это единственный в г. Зслоо финско-русский детский щент укизурых Адрес: Курьтайцыі з 0,232 Бэроо (15 мин езды от капрр). Для детей от 1-то месяца и до 15-ти лет у нас открыто 6 студий, в которых работает более 20 нг меркиве Студий, мужком з быль боле 1для детей от одного года до 4-х лет (Курьто разомтия Кружох «Быль-бол» 1для детей от одного года до 4-х лет (Курьто предела не мужком з быль боле 1для детей от одного года до 4-х лет (Курьто предела не мужком з быль боле 1для детей от одного года до 4-х лет (Курьто предела не мужком з быль боле 1для детей от одного года до 4-х лет (Курьто предела не мужком з быль детей от 3-х лет) (Курьто в мужком з быль детей от 3-х лет) (Курьто капра с 10 детей од 3-х лет) (Курьто капра с 10 дете

Руководитель центра: педагог, психолог, эксперт в области образова-ния Татьяна Лолганенко

гумовиритель центра: педаго, пилопи), экисерт в описыт оправление объявление объявление

- Английский язык для детей. Направление «ШКОЛА ИСКУССТВ»:

Направление «ШКОЛА ИСКУССТВ»:
ИООСТУДИЯ ДЛЯ делей ОТ 5-15 гом и вэрослых (на русском и на финском);
Музыкально-хоровая студия для делей от 4-10 лет;
Геатрально-музыкальная студия для делей от 4-10 лет;
Студия танцев для делей 3-10 лет;
Студия танцев для делей 3-10 лет;
студия танцев для делей 3-10 лет;
студия рукоделия «Сказка своими руками» для делей от 4-х лет;
студия рукоделия «Сказка своими руками» для делей от 4-х лет;
студия рукоделия «Сказка своими руками» для делей от 4-х лет;
курсы фотографии.
РОФОТОТЕХНИЯ СОГОВЗВ подгожимиования для делей от 5 лет).

курсы фотографии. Обототежника (основы программирования для детей от 5 лет). ОНСУЛЬТАЦИОННОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ: Школа осозманных политиелей (исм.)

КОНСУЛЬТАЦИОННОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ:
— Школа осознанных родителей (семинары и консультации для будущих и настоящих родителей);
— Семинары и консультации для специалистов в сфере образования
с целью обмена опытом и продвижения образовательных инноваций;
— Консультациимная поддержив в различных измязенных ситуами
всем желающим (частные консультации (лично, скайп). Более подробно
ознакомиться с информацией, а тамже загиалсталь я консультацию вы
можете на сайте www.happyland.today и по тел. 0400723157.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ВСТРЕЧ ТРАПЕЗА Agpec: Filoksenia ry, Международный центр встреч Трапеза, Kotikyläntie

Appee: Holksenia гу, междугирурда, 5,0270 Espoo Trapesa Joinisto @saunalahtifi, www.trapesa.com Открытый зал международного центра встреч Трапеза, пн-пт 10.00-15.00. Обслуживание и советы для иммигрантов по договору: пн-чт 9.00-15.00.

ополнительная информация: trapesa.info@saunalahti.fi, ww.trapesa.com и по тел. 09-4122045, 045-897 3232.

MANNERHEIMIN LASTENSUOJELULIITON

МАМИЕКНЕЙМИ LASTENSUOJELULIITON KESKI-ESPON YHDISTY? Производится набор дегей дошкольного возраста (от года до 5 лет) в музыкально-муровые группы (пискал), в которых деги учатся слушать и понимать музыку, леть и двигаться под музыку, Занятия проводятся на упражнений и танцев — на финском язы» — к». Для каждого требенка — инупражнений и танцев — на финском язы» — к». Для каждого требенка — инупражнений и танцев — на финском язы» — к». Для каждого требенка — инупражнений и танцев — на финском язы» — к». Для каждого требенка — инствовать свои э намира финском структы и до-дегенето возраста статочно владеющие финском язымом, имеют возможность совершению педают по музыке, специалист по обучению дегей дошкольного воз-раста.

педают по музыке, специалист по обучению детей дошко. раста. Bonpocы и запись: muskari.mll@hotmail.fi или http://keski-espoo.mll.fi/kerhot/muskari/ilmoittautumislomake

РУССКИЙ КЛУБ Г. ЭСПОО

РУССКИЙ КЛУБГ. Э.СПОО
www.facebook.com/groups/russkij.klub
Teneфoir.050 366 17/9
У нас не обяваленью быть руссиим по национальности. Важно хотеть
общаться на русском языке.
Председатель Варим Рожновский.Телефои: 050 563905.
Нас более 3500. Вливайтесы www.facebook.com/groups/russkij.klub
нас более 3500. Вливайтесы жима басевои.
Клибе смейнас более 3500. Вливайтесы жима басевое.
Нас более 3500. Вливайтесы жима басевое.
Клибе смейклибе 3500. Вливайтесы жима басевое.
Нас более 3500. Вливайтесы жима басевое.
Нас более 3500. Вливайтесы жима басевое.
Нас более 3500. Вливайтесь ж

ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»

Почиланнаем всех желающих на встречи, которые проходят по четвер Приглашаем всех желающих на встречи, которые проходят по четвер-гам в 19 час. в Симем доме напротив железнодорожного вокзала, на берегу реки Вуоксы. Ищем специалиста для ведения интернет страницы клуба. Секретарь клуба Нина Мууря, тел.: 040–092 52 43.

ЙОЭНСУУ

COOБШЕСТВО YHTEISÖTILA AAVA Siltakatu 20 (пересечение Siltakatu и Koulukatu), 80100 Joensuu Тел.: 045-116 20 60, понедельник-пятница 10-15 www.pksotu.fi www.jomoni.fi www.pakolaisapu.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLAHTI.
В Иоенку работает деткох-молодежный центр «Suvenlahti». Мы объденими вокрук себя родителей и детей от 1 года ра 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральный кружок, кумольный кружок,
мукамальный кружок, кружок «Мальшики» школа», танцевальный
кружок, спортивный кружок УШУ, кружок русского языка. Работает театральная студум «Эксперимест» для авроссівы.
жумок замена в замена малена право замена продошим настроением.
www. suvenlaht.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от пре ступлений и правонарушений. Siltakatu 14 В 26 Телефон: 050–3241314 www.riku.fi

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО
«НАШ ДОМ-КОТІМ МЕ»
Превскрайсь прявления Ольга Хамзарайнен, тел 050 5285719 olga.
правскрайсь прявления Ольга Хамзарайнен, тел 050 5285719 olga.
правскрайсь прявления Ольга Хамзарайнен, тел 050 5285719 olga.
паккалайнен Бириприя ображдения Англайнен Бириприя ображдения Видем правения в помещении МИН Измадый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18:00 в Мупу.

КУОПИО

КУОПИО
РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО
www.venajaklubi.net Иифа: 308 Мнеттинен тел.: 050 384
miettinentamze@hotmail.com Кружок английского языка по ека
17.00 и по вс. 15.00–16.00, прел. Нина Емг Руссий хор «Ка
Репетиции по вс. 16.00–18.00. Все занятия проводятся в «Коп
Mylikatu 1–3.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ—РОССИЯ» Инфо: www.venaiaseura.com/ita-suomi, 0400–640 526

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА» приглашаем всех: новых и старых уч ходят по пн. в 15 часов, по адресу: | krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, cnp. по

ЛАППЕЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEN LAPSUUS» «СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»

«СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»

Лаппеендната, Кацирайаки Б1 (вида в муб со стороны улищы Mutkakutu) Тел.:

404-77.3 УКВ. 3 пирата тана (възгам-посот http://ик.com/skazo-in-ocelestsvo
и-47.72 уКВ. 3 пирата тана (възгам-посот http://ик.com/skazo-in-ocelestsvo
и-47.72 уКВ. 10 пирата тана (възгам-посот http://ик.com/skazo-in-ocelestsvo
и-47.72 уКВ. 10 пирата на пирата на пирата на пирата и пирата на пирата

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА

venaja-kuui **Адрес электронной почты клуба:** lpr.ven.klubi@gmail.com **Хозяйка клуба:** Ирина Коршунова, тел.: 0504654644, irina.korshunova.

Nosanna Angue. Пре@ gmail.com Председатель клуба: Ольга Седлерова, тел.: 046 8104340, olga. sedlerova33850@gmail.com Info: Jarmo Eskelinen, 0400-324495 (myös suomeksi),

пиред-картель клуроз: Union седелерова, тел.: 046 8104340, olga selelerova/3380gmail Loom зистем седелерова, тел.: 046 8104340, olga selelerova/3380gmail Loom зистем седелерова при пиред пир

останизации и даботе кного в меже деле и поведжи в Приглашаем на жогором и в поезджи Всиой планируются поезджи в Санкт-Петербург 1:9.14. поездом или 2.04. автобусом с размещением в тостимице, закурсиями, шолингум, культурной программой. Возвра-щение в Лаппезиранту 2.24, затобусом. Выборт 7.44 субога затобусом с посещением торговых центро и кон-церта Грузинского танцевального театра. На Гремский согров Крит с 4.04 в по дри, ули две недели. Info: Jarmo Eskelinen, 0400-324495 (myōs suomeks)) jarmo.eskelinenlappeemranta@ gmail.com

ЕКТА RY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ

EKTA RY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ PVCCKOR3JЫHDE O БИЩЕСТВО appec: Лаппеенранат, sammontori 2, Mashanmuuttajien palvelu- piste. PVCcorasia-witha работник оказывает помощь, переселенцам и ведут прием по адресу: Sammontori 2, вт. 10,00–13,00, чт. 12,00–15,00 Доп. инф. Элина Ритков, тех; ФООТ-46292; е mail: elina. gritskow@ekta.fi Etela-Karjalan Venäjänikelinen yhdist ys ry Kontartus: Председатель праваения Ингрид Васина тел. +358505568889 е-mail: info.ekvy@gmail.com

ЛАХТИ

MHOГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI Päjiänteenkatu 1, 15140 LAHTI Исполнительный работник, теп: 050 387 8759 Инструктор по работе с молюдежью, теп: 050 518 4499 Эл. почта: multi-culti@lahti.fi www.nuorilahti.net / multi-culti

PHOTOGRAPHY AND ART SOCIETY RY (Ориматтила) РИОГИВАРНІ АНУВСЬ фотография о ПЕТЕТ КТ (Ориматтиль) проводит набот ра турсь фотография, «Портерафия», «Пострафия», «Пос

<u>МИ</u>ККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUTAJATYÖN

TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

иголитов I UURIKESKUS MIMOSA

Whrepsquownahaui querp Mimosa Monikulturikeskus Mimosa Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mimosa nya apsec: Saattole 1, 50:30 Mikkeli Ten. 205 35:72290, Силги Херрала (руксиозаяный консультату) Электронная почта: sigitä.herrala@mimosa. II информацию на русском заякее о кая комонно найти на сискате: www.mimosa. В центре Мimosa по средам собирается русская группа «За чашкой чая», с 16:00 до 18:00. Такке нак комкон о найти в www.facebook.fi и к/си.

ПОРВОО

INKERIKESKUS RY
www.inkerikeskus.fi
tolmisto@inkerikeskus.fi
KWYS 50+ в Ротоо. В программе: полезная информация и организация
интересного досуга. Встречаемся по понедельникам в 11.00 по адресу :
Тогліроік ID, Ротою (Hydivinoithiteskus)
Доп. информация по тел. 050 432 8543



КULTTUURIYHDISTYS METROPOL RY

ЛЯ ЛЯ ЙО В ПОРВОО (Бантреlbacka), Детский творческий коллектив
«ЛЯ ЛЯ Ой приташел детей от 7, о 10 А лет. На наших занитиях оные
артисты будут заниматься вокалом, танцами, разучивать песни, участовозать постановем музыкальной сазим — можномила.
Наша программа— это коктейль из стилей, ритмов и настрений, каждая
песне-миник-стеталиь, смена образова, актерская чатов
Запись по е-майл: lalafa.info@gmail.com Тел. 041 538 70 50

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО СТАТКУНТЫ Обладатель почетного диплома «Первопрохидец без предрассуднов» от Финского Красного Креста области Сатакунты Isolinanafatu 24, 28130 Рил Открыто пн. — т. с 3 до. 18. шилината и Сатакунты занимателя и предрасти предоставления предоставлени

имы и изациональное очиде, ток са накути за замижет им и объе образовать и объе распораторы образовать и объе образовать образовать и объе образовать объе образовать образовать и объе образовать образовать

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО
Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослах. Общество оказывает поддержжу в строительстве домового одама в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 вела. Справил от отв. 104630 д. 2. 2, Гатьма Курского по проекту 13

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

поримента председателя Юкка Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

ТАМПЕРЕ ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

http://ruscult-tampere.tk Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177). Офис: Центр международного сотрудничества, Suvantokatu, 13, h.4, 33100 Tampera.

33100 Tampere. Часы приема: пон-ср, пятн 10.00-16.00. e-mail: t-v-k-k@yandex.ru Проводим интеллектуальные, культурные и памятные мероприятия для

Проводим интеллектуальные, культурные и намилическом врослых и дея и участвовать во встречах. Проводим курсы финского языка и компьютерной грамогности, громи живогиси и выставки, экс составноем трамогности, в выставки, экс составноем трамогности, в выставки, экс составноем трамогности в в ресклюм языке и сохранеме традиции.
Оказываем консультации для иммигрантов на русском языке.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ KLUBOK TAMPERE RY

КLUBUK ТАГИРЕКЕ КҮ деятельность общественной организиции направлена на поддержку идентичности русскоязычное населения и привлечение к совместной деятельности заинтересованных из финоязычного население. Одно из направлений работы - физкультура доступная каждому.

подпольности в заметих учетуры дос. утимо комдому. Хита-Айота В Краванта, ит 5.1-23. 2018 с 17.30.18-30, место: EasyFit Цеголата фитнес-клуб, Insinôtrinkatu 30. Цена 8 ецг/ час. Игот для родителей с детьми (47 лет), с р 101-25-4.2018 (кроме 28.2.) с 17:15 по 17:45, Место: Vuores-talo, спотр.зал детского сада, Rautolantinue 2. Rautiolanrinne 2 Доп.информация: irina@klub-ok.fi или тел: 050 492 7715

TEATTERI VAHVAT TUNTEET RY Pirkankatu 18, 33230 Татреге. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссерпостановщик – Татьяна Яскеляйнен

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ
www.tampereclub.ru Suvantokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.
tampere@mbacfi fi председатель правления: Суло Ниеми. Руководитель клуба: Маргарита Ниеми. Жогтактные телефоны:
23.229388,138640

ТУРКУ
АССОЦИАЦИЯ РУССКИХ ОБЩЕСТВ
ЮГО-ЗАПАДНОЙ ФИНЛЯНДИИ
Itälnen Rantakatu 64, 2081.0 Turku. www.russfin.com
trukrufi@vandec.com , т. +338 405393733
Председатель: Виктор Герман

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ
http://turnwik.info

wenklub@gmail.com

Дегская театральная студия. Рук. А. Вовк.
Кружок комплексного развития [для дегей от 2х до 8 лет). В программе
бручения: пеней, гащевальные движения, слушание музыки, игра на
простъх музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен.
Хор и РЯФинуилей. Рук. П. Ветоблеческиональный подмст проконсупьтигоридическая консультация: профессиональный подмст проконсупьтипо стайлу, Евгерт по телефону обебифа82 или ссайлу, Вагерт по телефону саблу Вагерия.
Предложения и справки по тел. 0405189367 Алексей.

PHOTOGRAPHY AND ART SOCIETY RY II

РНОТО СЦВ TURKU
проводят набор на курсы фотографии по направлениям «Основы
фотографии», «Портет», «Репортажная фотография». Дополнительная
информация по тепефонам +358451235205 и +358449572214» и email:
taip_тy@valho.org

ABC NUORISOTOIMINTA RY
Общество сохранения и поэвечения ABL. NUOKISOUTVININI A К. 1900 Общество кохранения и инте-рации русскоязьнного населения Куго-Запада Финиандии. Пристопия задание общества (Огліпкіца з, 2006.10) расположено на востоке г. Турку. В тандам, возкольке и деги занимаются изобразитьными искусством, в атидами, возкольку чаток не з страдном хори и играть на музыкальных инструментах. Работают кружки математики, английского и русского языков, литературыный клуб, клуб раннего развития и подготови к ишколе; секции акробатики, художественной гимнастики, самбо, вольной борьбы, самообороны, карате и йоги. На базе общества репетируют музыкальные аксибили и танцевальные коллестные. Общество проводит семинары, мастер-классы и выездные лагеря. Мы в интеритете: http://www.abcdigisha.net a.m. novra: abc.palaute@gmal.com Tenepone: 045-211-8121 (Офид) и 046-954-6491 (Передскалель Сергей Владимирови Нестеров).

us.turku@gmail.com водратко псирующие занятия для детей и подростков: Вокальная сту-я «Эридан»: вт. 17:00—старшая группа, в 18:00 иладшая группа; сб. в 15:00— все участники студии! Рук. Светлана Зе-ва. len. 041—727 9513.

нева. 161. 041—727 9515. Немецкий язык для подростков 12—17 лет (любого уровня): вт. 19.00— 20.30. Рук. Магіа Staudatcher. Тел. 045—344 1808 (нем., англ., фин.). Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00— Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.0 18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041—727 9513. Занятия проводятс НАВІТИМ PUORISOTILA по адресу: Sāvelkuja 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kauppatori-Harittu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ

www.semconsulting.fi info@semconsulting.fi для залиси на занятия в студиях. Radiomiehenkatu ЗА (2 эт.), Turku, тел.:+358 50 523 82 57

тел-358 D3 238 27 т чел-358 из в стружем, кайоптећенакти 3 А (2 зг.), Тигки, тел-358 D3 238 27 т чел-358 D3 238 27 т чел-358 D3 238 25 т чел-358 25 т чел-358 25 т чел-368 25 чел-368 2

лакана и југклана. Гакже ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

BABY KLUBI PLUS RY

ADT KUDI PLUS RT ku, Fiskarsinkatu 7B baby, klubi.turku@gmail.com wwłacebook.com/BabyklubiPlus шественная организация для детей и взрослых в Турку для детей и их родителей. и их родителей.

* развивающие занятия для мальшел с о месльсь сустора. Монтессори-среда; пришкольное образование: русский язык, матеятика (игровые сцена-рии, двуполушерна методика С. Соболевой); подготовка русскоязычных детей к обучению в финской школе; ** Ворческая студин; рисование, рукоделие, мастер-илассы; ** психология для всех (арт-тералия, семинары по детской психологии,

консультации); * финский язык для взрослых (подготовка к YKI-testi, разговорный фин-

ский);

прикладная математика для детей 5-10 лет. Занятия проводят педагоги с высшим образованием и опытом работы.

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»

www.haminarodnik.com
Hawa appec: Vallikitu.t u. 4,9400 Hamina
Muhoulehtp для иммигрантов «Родник» (пн.— пт. 9.00 – 16.00)
тел. 040 7763 1777 rodnik sillageon inet.fi
Председатель Алла Суонинен тел. 046 813 25 562
38м. председатель Илина Сарайника, эте. 046 8130 565.
Филмал «Родника» в Virojoki. Agpec: Opintie 2 A 3 (пн.— пт. 9.30 – 13.30).
Тел. п. 04.2 59 55 25 25

259 5520. мая студия «Родник» проводит репетиции по мере необхо-, подготовка и проведение мероприятий. Руководитель – Алла илен. **амбль народной песни «Родник»**. Руководитель — Александр Пше

Ансамбль народной пести «Родник». Руководитель – лигк.алди тише-домирский. Вт. и ит. 10.00 – 11.30 – Крумок финского языка для среднего уровня. Руководитель – Кирси Карванеи. Ср. 16.45 – 17.45 – Детский клуб «Медвежонок» для дошкольников. Руководитель – Ирина Сарайина. Руководитель – Ирина Сарайина. В разработие кажарится всесных друзей» для школьников. Руководи-тель – Ирина Сарайина. В разработие кажарится всесных предеждения помежания и идеи к расскотрению. С 1 марта в Родиние » нажала доботу Ирина Левикари, психолог. 14.42018 Спектакль в Вежкалахтитало. Кафе «Родник». Подробности силтитие в следиощем номере тазеты «Следну» и на наших страницах страницах правилам.

рите в следующем номере газеты «Спектр» и на наг

ополули с осъедующих в оставления в работычки на различные фор-в инсринете в в инсринете в пробрится вологитеры и работычки на различные фор-рой половина года, Будем рады новем предложениям и свеими иделий Добро пожалаеть в наши крумки и на меропулитати и курса к добром пожалаеть в наши крумки и на меропулитати и курса к и в социальных сегих Гасевоок.com/rodniklamina, vk.com/rodniklamina.

хювинкяя

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА

О ПДЕТЕНИЕ СОВИСЕТ В В «ФИНЛЯН ДИЯ РОССИЯ»

Тел. 044 917 1875. E-mail: hyvinkaan.venalaseura@gmail.com

Руссковъзныма кумсим матери и ребенка собирается по понедельни
кам. с 17 до 19 по адресу; Кінуезміећенскати 12 Нуvinkää

Русско-финский разговорный кум бобирается по вторникам с 11.30 до 12.30 по адресу; Uudenmaankatu 22 Нyvinkää

ювяскюля

ЮВЯСКЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ОЕНИКС»

Р.159 40101 јучаѕкуја та: 0.95 224 0.20

муми. Гана образова образ

Консультационный центр в Тиккурила

С начала 2018 года в Русском клубе Вантаа работает Консультационный центр для русскоязычных иммигрантов, который находится в самом сердце Тиккурила, в помещении Антикафе «Vmeste». Центр создан в рамках проектов «Töissä Suomessa» и «Tsempataan yhdessä – Kumppanuudella työelämään», и его задача - помогать русскоязычным жителям Финляндии в решении любых вопросов, касающихся повседневной жизни, трудоустройства и планирования своей карьеры.

«Мы считаем большим плюсом именно то, что в прямой консультационной деятельности, помимо русскоязычных специалистов из нашей организации, принимают участие работники Биржи труда, специалисты города Вантаа по социальным вопросам и вопросам Ведомства по народным пенсиям Kela и эксперт по созданию резюме», - говорит Светлана Чистякова, руководитель проекта «Töissä Suomessa» (г. Вантаа).

Потребность в консультациях на родном языке стала очевидной уже давно. Статистика Биржи труда и данные отчета фонда Cultura (2017 г.) показывают, что среди русскоязычных достаточно высок процент высокообразованных специалистов, которые в силу разных обстоятельств не смогли найти работу в своей профессиональной области. У многих иммигрантов, несмотря на долгий срок проживания в Финляндии, по разным причинам существуют трудности в нахождении своего места на рынке труда Финляндии, есть сложности с поиском места обучения и подтверждением образования, а также имеются затруднения в понимании устройства финского общества.

Город Вантаа также заинтересован в поддержке трудоустройства русскоязычных специалистов. По официальным данным, на конец 2016 года в Вантаа проживает более 7 200 русскоязычных, что составляет более 3,3% от всего русскоязычного населения муниципалитета (Tilastokeskus, 2016). Совместно с муниципалитетом, являющимся одним из инициаторов вышеуказанных проектов, в консультационной деятельности принимают участие биржа труда региона Уусимаа, многофункциональный учебный фонд Kiipula и четыре общественные организации (Sahan-seura Itä-Vantaan somalikulttuuriyhdistys

Hakunilan kansainvälinen yhdistys ry и Vantaan

venäläinen klubi ry). Консультации бесплатные и открыты лля всех русскоязычных жителей столичного региона по вторникам с 9.30 до 16.00. Специалисты центра говорят на финском, английском, русском и эстонском языках. Время на консультацию рекомендуется бронировать заранее.

В рамках проекта также проводятся тренинговые группы, семинары и информационные встречи со специалистами из разных профессиональных областей. Например, в начале марта состоялась встреча по вопросам трудовых отношений, на которой юрист-консультант центральной организации профсоюзов SAK (Suomen Ammattiliittojen Keskusjärjestö SAK) ответила на множество вопросов: от - составления рабочего договора и дискриминации на рабочем месте до - тем, о которых можно и нельзя спрашивать на собеседовании. и разрешено ли на собеседовании говорить неправду. Отведенного на встречу времени не хватило, что говорит об актуальности данного вопроса. Следующая встреча на тему подачи заявлений в высшие учебные заведения пройдет 20 марта. Прямо на встрече все желающие смогут заполнить и отправить свое заявление на учебу. Актуальную информацию о мероприятиях и консультациях можно найти на сайте и в группе организации в Facebook (см. ниже).

Мы также принимаем пожелания и любые идеи, которые могли бы касаться организации каких-либо курсов (как от биржи труда, так и других) или тем для встреч со специалистами. Ваши пожелания и предложения можно отправлять на адрес: vvk.toissa.suomessa@gmail.com

Доп. инф: www.svkeskus.fi

Бронирование времени на консультацию: www.svkeskus.fi/asiantuntijapalvelut/ Доп. инф. по проекту «Töissä Suomessa»

на финск. языке: www.svkeskus.fi/fi/hankkeet/toissasuomessa-esr-hanke

Лоп, инф. по проекту

«Tsempataan yhdessä» на финск. языке: https://tsempataanyhdessa.wordpress.com Наша группа в Фейсбуке: Русскоязычные Финляндии | Suomen Venäjänkieliset

> Консультационный центр Русского клуба Вантаа



Встреча с юристом-консультантом центральной организации профсоюзов SAK в помещении Антикафе «Vmeste»

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ТРУДОВЫМ ВОПРОСАМ

Бесплатные консультации проходят по вторникам с 9 до 16 в Антикафе «Вместе» по адресу: Unikkotie 3D (2 этаж), Vantaa

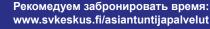
- ПОИСК РАБОТЫ И ТРУДОУСТРОЙСТВА
- ОБРАЗОВАНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ
- ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ДИПЛОМОВ
- ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЙ И ЛЬГОТ
- ЛЮБЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ





EU:lta





Консультации проходят в рамках проектов "Töissä Suomessa" и "Tsempataan yhdessä"

HAMMASTIKKURI

a 800 a

Время можно заказать по телефону: 040-552 47 18 KIBLOTTE 30/32 B 10, VANTAA (TIKKURILA)

ЛЕЕНА ЛАРВА

врач-гинеколог твл.: + 358 40 542 18 18 info@ainoklinikat.fi

Mechelininikatu 17 B/ GALLERIA AINO. 00100 Helsinki www.ainoklinikat.fi

MOKLINIKKA

Lakiasiaintoimisto NordLex Ov NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА договоров, ведение дел в финляндии и россии
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВ-НЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСЛИКЦИИ
- помощь в проведении переговоров и мировых

продоставалом услуги на финском, русском, английском, шводском ламкам

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi www.nordlex.fi Helsinki-Kiev-Moskow-St. Petersburg-Tallinn

стоматология

запись по телефонам рус.0452370080 фин.09760076

купон скидка

лечение. удаление.

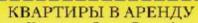
протезирование, чистка и отбеливание зубов.

скидка действует один раз за одно посещение

Hämeentien hammaskeskus, Vilhonvuorenkatu 3. ltiksen hammaskeskus, Kauppakartanonkatu 10. www.stardent.fi

il.duz.www





Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11. Helsinki



• WWW.SPEKTR.FI •

РАБОТА НАД ОШИБКАМИ



В материале «Гражданский протест» были допущены ошибки. За «Активную модель» проголосовало 103 депутата парламента и должность министра финансов, Петтери Орпо, была указана неверно.

По техническим причинам в материале «Урок финского» были допущены ошибки. Приносим извинения!

слуги техпомощи эвакуации автотранспорта

регионе столичном

i i n h n a ш S

ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ПОЧТА

О, Театр! Чем он так прельщает, В нём умереть иной готов, Как милосердно Бог прощает Артистов, Клоунов, Шутов. Зачем в святое мы играем, На душу принимая грех, Зачем мы сердце разрываем За деньги, радость, за успех? Зачем кричим, зачем мы плачем, Устраивая карнавал, Кому-то говорим – удача, Кому-то говорим – провал! Что за профессия такая, Уйдя со сцены, бывший маг, Домой, едва приковыляя, Живёт совсем, совсем не так. Не стыдно ль жизнь, судьбу чужую, Нам представлять в своём лице. Я мёртв, но видно, что дышу я, Убит икланяюсь в конце. Но вымысел нас погружает Туда, где прячутся мечты, Иллюзия опережает Всё то, во что не веришь ты. Жизнь коротка, как пьесы читка, Но если веришь, будешь жить, А театр – сладкая попытка Вернуться, что-то изменить. Остановить на миг мгновенье, Потом увянуть, как цветок, И возродиться вдохновеньем. Играем! Разрешает Бог! Трудно было, придя домой после премьеры спектакля «На Луне» театра VikArt – ContemporaryDramaTheatre – Lab, сразу отрешиться от увиденного, но хочется настроить тех, кто придёт сюда впервые, представить себя подростком и оглянуться назад, когда «мы были молодыми», ведь ничего нового со времён Адама и Евы дьявол не придумал, он по-прежнему так же искушает наши умы и заставляет подчиниться пороку, чтобы низвергнуть нас в преисподнюю, молодёжь идёт за ним, не задумываясь о грехе! Каксатана вводит в грех школьников, которых замеча-тельно играют Валерия Матвиенко, Фёдор Гасанов и Дима Сироткин, вы увидите сами, посмотрев спектакль, мне хочется сказать лишь, что вы, благодаря им, этим ребятам-новаторам, переживёте такой стыд за себя, что, оглянувшись друг на друга, поймётераз вы прошли через такие же испытания и стали людьми, значит, и они победят в себе врага, Я не согласна с мнением, что это «потерянное поколение»! Мы это уже слышали, когда ругали хиппи, битлов, стилят! Где они? Переродились в уважаемых и талантливых господ. Молодость на то и дана, чтобы всё попробовать и не скатиться до скотства в старости. Большое спасибо режиссёру, Виктору Древицкому за смелость и новаторство в искусстве и прекрасному трио молодых актёров за находки и талант! Людмила Сузи



спектакли

💱 Наш адрес: Kiviparintie 2, Helsinki 铃 тел. 0408305534; 0442004358

www.pelikan.fi

3HAKOMCTBA

ЗНАКОМСТВА
Высокий, симпатичный, спортивный мужчина, без вредных привычек 50 лет, работаю, увлекаюсь спортом, прогулками, люблю путешествия. Познакомлюсь с приятной и общительной, стройной и
спортивной девушкой с серьезными намерениями. Мечтаю о настоящих отношениях и взаимном желании построить настоящую
семью. Отвечу на письма с фото. hotforyou888@mail.ru

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский – русский – финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллю-пуро (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. г. Вантаа. Переводчик ак-кредитован при консульстве РФ. Тел. 0500 488073, www. perevod. fi (1/18)

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ
Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг
т. 0405817751 Лариса, www.zazakampaamo.fi, Helsinki, paйон AlaMalmi, Latokartanontie 6.

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подтиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будиям с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить сел 7 000). до 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Укра-ина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+, Veranoska, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Фіниляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных ка-налов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Приставки Kartina Tv (от 24.99e), HTB+(от 89e), Триколор (меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, с6-вс 12-16) (4/17)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/18

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, уста-Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, уста-новка/переустановка Windows, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050–556 10 21. Алексей

Профессиональные специалисты (опыт более 20 лет) устраняют любые сбои компьютеров с Windows / Apple, ремонт/замена компонентов, восстановление данных, русификация. Ремонт смартфонов и планшетов с ОС Android. Создание/обслуживание веб-сайтов. Тел.: 050-930 08 01.

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горяче, Удивите вапих гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09–561 12 73, 044–571 75 47

Шведский стол: пн.-пт. 11:00-15:00 Ланч включает: Салат-бар, все виды горячих блюд, суп дня,

хлеб в ассортименте, воду, квас, десерт, кофе и чай.

Ежелневно веганское меню.

Цена: 9,5€, дети 3-7 л. 5,9€, 8-12 л. 7,9€

LINNOITUSRAVINTOLA KAMU!

КРЕПОСТНОЙ РЕСТОРАН КАМУ!

Raatihuoneenkatu 12, 49400 HAMINA

asiakaspalvelu@ravintolakamu.fi

www.ravintolakamu.fi/ru

NOITUSRAVINTOLA 200 м от Ратуши



ПЕНЕБОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосут.), спр. в Финл.: 09424 79 373

PEMOHT+ABTO

Chrysler Voyager 2.8 crd, автомат, 2008, пробег 230 ткм, техосмотр, 2 X резина, машина в хорошем техническом состоянии, 6 мест, просторный и удобный автомобиль для длинных поездок. Цена: 5 700,00- евро. Тел.: 040 504 30 17

ПРЕПОДАВАНИЕ

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясняю материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 7310057 **

Oualified teacher offers tailor-made private Finnish lessons in Helsinki. All language levels can be catered for, goals will be set individually. Materials are provided by the teacher, or a standard Finnish text book can be used. Also conversational classes available. Teaching language is either English or Finnish. Please contact annulister@gmail.com for more information!

туризм

Персональный тренер поможет: похудеть, улучшить самочувствие, повысить жизненную энергию и самооценку. Пишите: vikki73@mail.ru или звоните: 040-505 18 56



отдел

Золото нельзя девальвировать!

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ФИНЛЯНДИИ

людям?

русском языке?

У ВАС ЕСТЬ ЖЕЛАНИЕ ПОМОГАТЬ

Вы готовы оказывать поддержку на

Приглашаем Вас присоединиться к проекту

на русском языке

К здоровью - вместе!

Больше информации по тел: 0447745091

эл.почта: svk.alena.markava@gmail.com www.svkeskus.fi/hvvis

Сдается часть торгового помещения с большой витриной на улицу Albertinkatu, в небольшом бутике в центре Хельсинки. Также арендатору, предоставляется возможность аренды небольшого помещения под склад. В помещении работает мастерская по ремонту и пошиву одежды (на подвальном этаже). Подходит для продажи женской и мужской одежды, сумок и обуви, но тотовы обсудить и другие варианты. Звонить с 10-17 по т.040-5432855

Спортивный клуб «Самбо 2000» ищет практиканта для работы се-кретарем организации. Знание финского — обязательно. 040 504 30 17

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндин и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел: 045-3264808

HYVIN VOINTIA

ADHD

Сохрани свои деньги - покупай золото в монетах и слитках

Золотые монеты и слитки продаются в Евросоюзе БЕЗ НДС, поэтому они гораздо дешевле, чем в России и Швейцарии!







Фабианинкату 12, Хельсинки | Тел.: +358 9 68 149 149 | www.tavex.fi

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" -TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год) Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi Постоянная подписка

40, - /год/vuosi

Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия Etu- ja sukunimi

тел: 044 728 0175

Katuosoite

Почтовый индекс Postinumero ja -paikka

Телефон Puhelin

Подпись **Allekirjoitus**

SPEKTR Kustannus Oy

Haapaniemenkatu 7 - 9B 12 krs., **HELSINKI** 00530

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропровод-ка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение 0400 982 852 www.easysahko.com ПРОДАЖА

VW Passat 1,9D HighLine, 2006 гв., седан, дизель, автомат, теми-синий металлик, кож. салон, 264 т. км., техосмотр 06,2019. ГРМ заменен 235 ткм., масло в АКПП 233 ткм. Зими./летн. (новая) рез ина. 5500 евро. Тел.: 050-556 10 21. Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухия. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и воз-дожность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 39 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Математика- царица наук! (К.Гаусс). Приглашаем учащихся школ, Лукио на индивидуальные занятия по математике (физике). Поможем при подготовке к поступлению в ВУЗ. Работаем по индивидуальным программам. Занятия ведет опытный преподаватель. Тел. 050-530 64 20.

Курсы финского языка. Подготовка к YKI-тесту. Частное обучение. www.veranaservices.fi , vera@veranaservices.fi , +358 44 208 1696.

Школа Вожатых клуба Самбо2000. Курс Школы Вожатского Мастерства (с февраля по май) составляет 60 часов. По окончанни Школы вожатые получают сертификат о прохождении курса. Занятия бесплатные. Руководитель курса - Василий Белолы. e-mail: vasily.beloly@outlook.com

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стоктольм и Таллин. Страхование туристов. ВАLТ-TUR Тел: 0400 352 918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

PA3HOE

В ЦЕНТРЕ

ХАМИНА



Рекламный

Ilmoitusmyynti

Teл. / Puh. +358 41 749 71 12